

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Elektro-Rasenmäher**
- ⒸⓅ **Operating Instructions
Electric Lawn Mower**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Tondeuse à gazon électrique**
- ⓃⓁ **Handleiding
Elektische Grasmaaier**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso
Tosaerba elettrico**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
- Ⓝ **EI-dreven græsslåmaskine**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Kosiarka elektryczna**
- ⒽⓇ **Upute za uporabu**
- Ⓟ **Električne kosilice za travu**

1



Art.-Nr.: 34.004.11

I.-Nr.: 01016

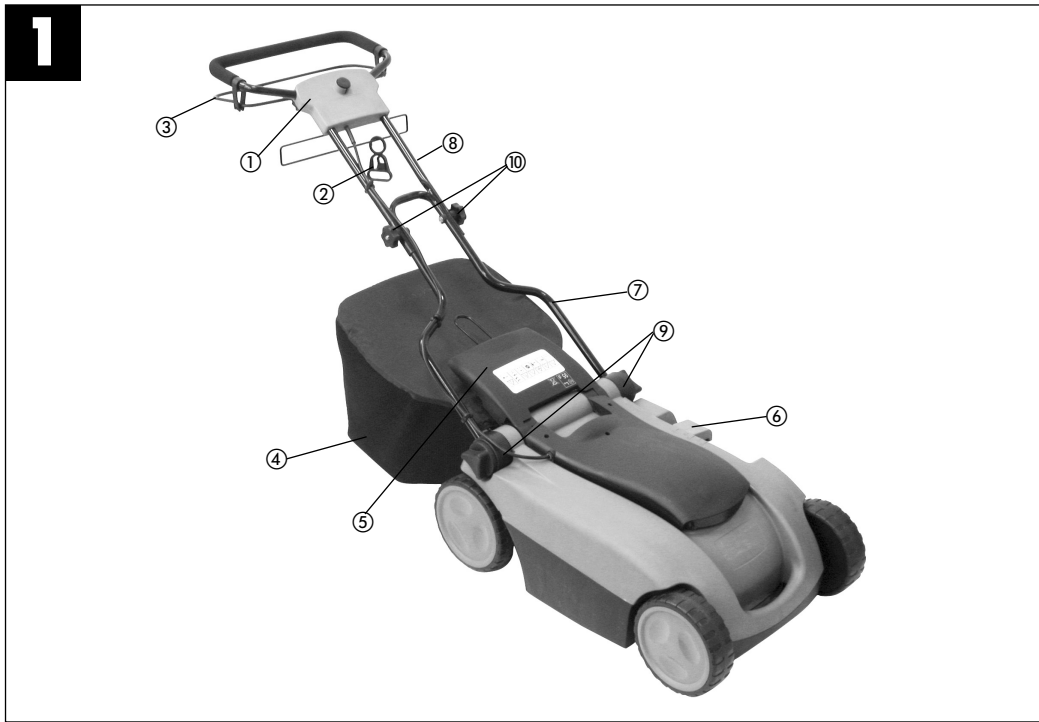
Einhell[®]
NEW GENERATION

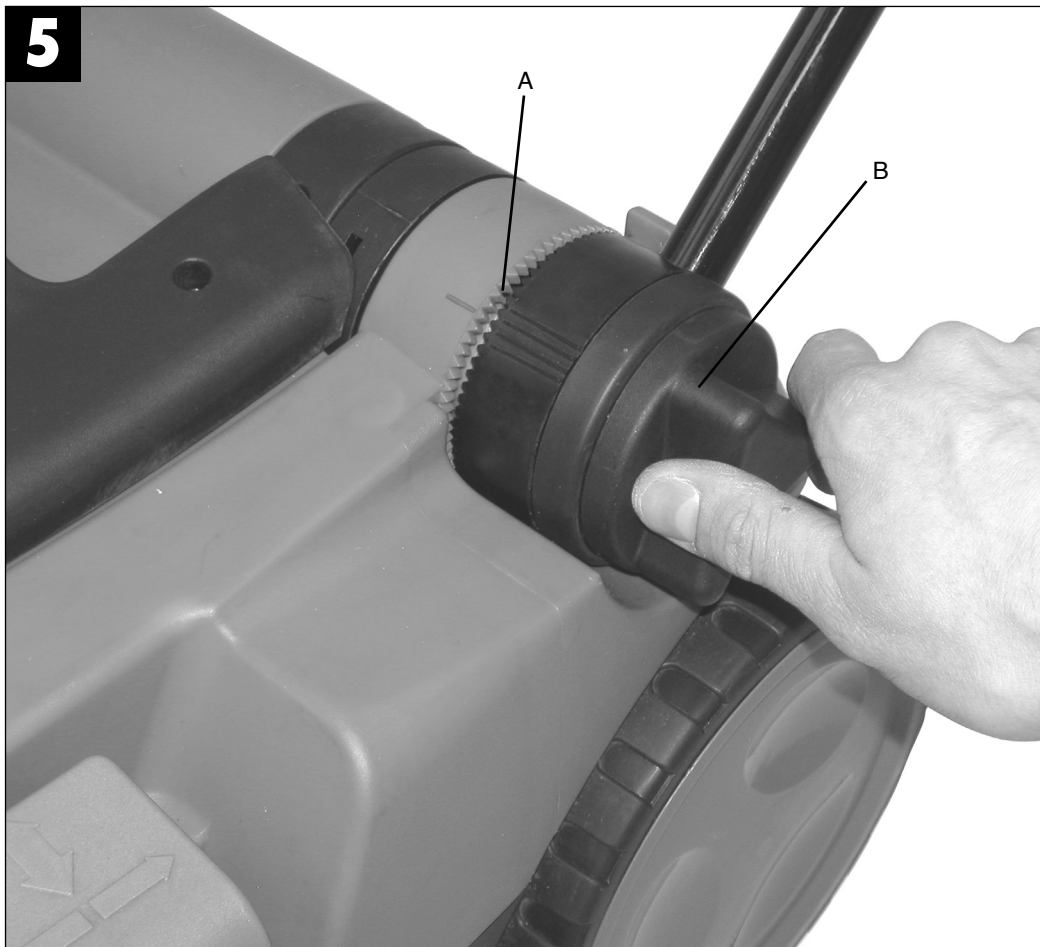
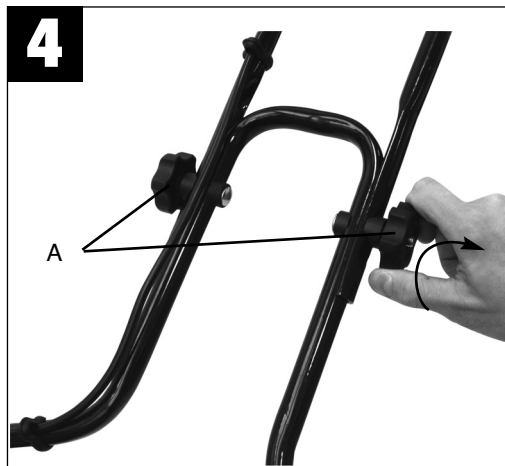


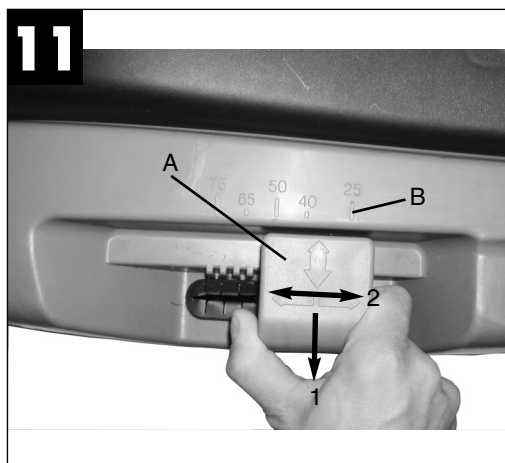
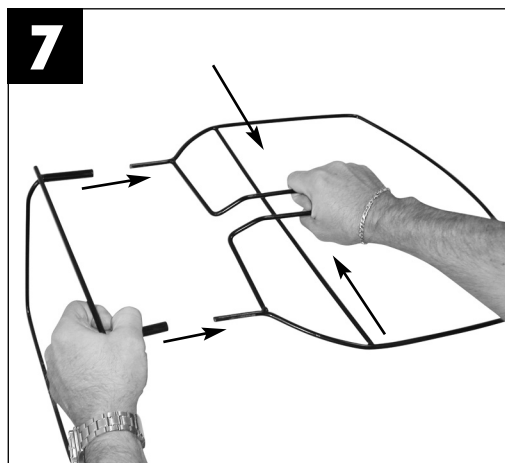
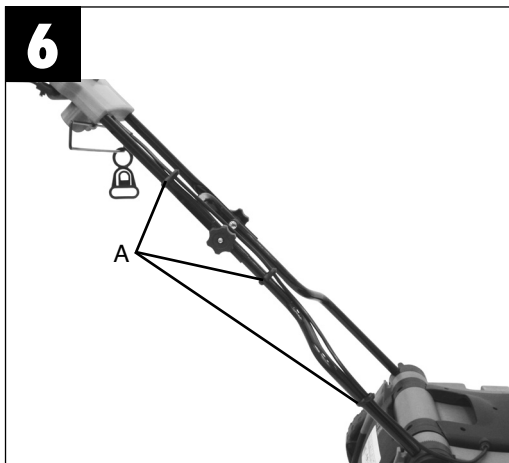
EM **1650**

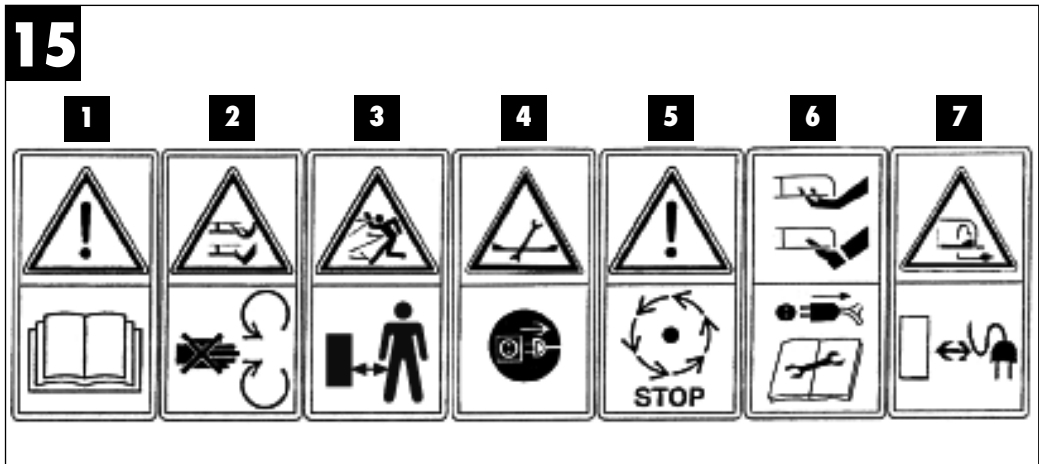
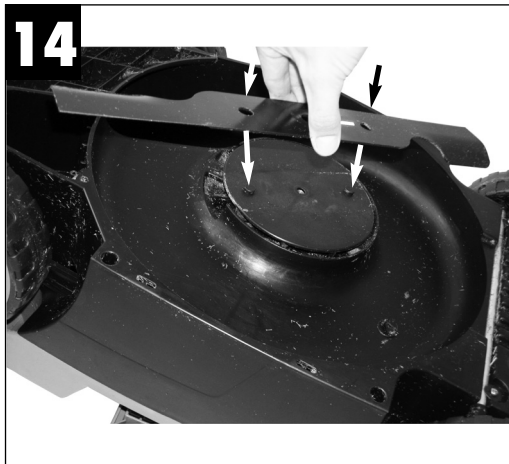
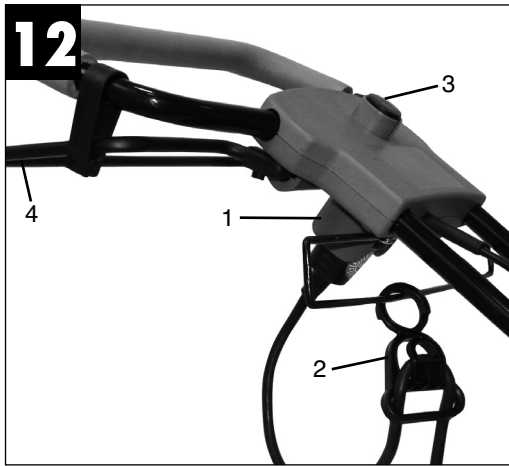


- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓖ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓔ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓝ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓓ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓟ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓜ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.









Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften	8
2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät	10
3. Aufbauübersicht und Lieferumfang	10
4. Ordnungsgemäßer Gebrauch	10
5. Zusammenbau des Rasenmähers	11
6. Einstellung der Schnitthöhen	12
7. Inbetriebnahme	12
8. Hinweise zum richtigen Mähen	13
9. Das Mähen	14
10. Wartung und Lagerung	14
11. Auswechseln des Messers	15
12. Entsorgung	15
13. Technische Daten	15
14. Ersatzteilbestellung	15
15. Fehlersuchplan	16

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

D

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
2. Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist das Netzkabel abzustecken.
3. Im Arbeitsbereich des Rasenmähers ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Rasenmähers verursacht wurden.
4. Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie immer das Gerät auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
6. Überzeugen Sie sich davon, dass alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
7. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
8. Benutzen Sie das Gerät nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder wenn entzündliche oder explosive Flüssigkeiten, Dämpfe oder Gase in der Nähe sind.
9. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - immer, wenn Sie die Maschine verlassen;
 - bevor Sie ein blockiertes Messer freimachen;
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
 - wenn Sie einen Fremdkörper getroffen haben überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und führen Sie notwendige Reparaturen durch;
 - wenn das Gerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort überprüfen).
10. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
11. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile. Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden.
12. Bei der Montage oder Demontage des Messers müssen die Anweisungen befolgt und Schutzhandschuhe getragen werden.
13. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Rasenmäher eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände die erfasst und weggeschleudert werden können. Fremdkörper müssen vor dem Mähen entfernt werden. Achten Sie auf Verlängerungsleitungen, welche Sie für den Betrieb benötigen.
14. Während des Mähens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Mähen Sie nie barfüßig oder mit leichten Sandalen.
15. Verwenden Sie den Rasenmäher immer mit Fangsack oder arbeiten Sie mit geschlossener Schutzklappe, wenn der Grasfang-

sack nicht benutzt wird.

16. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht angehoben werden.
17. Bringen Sie Hände oder Füße niemals in die Nähe oder unter rotierende Teile. Bei Sichelmähern darf sich nie vor die Grasauswurföffnung gestellt werden.
18. Bevor Sie den Grasfangsack aushängen oder entleeren muss der Motor abgeschaltet sein und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
19. Der durch den Holm vorgegebene Sicherheitsabstand muss eingehalten werden.
20. Wenn Sie am Hang mähen, muss der Rasen quer zum Hang gemäht werden.
21. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei Steigungen über 15 %.
22. Bevor Sie den Rasenmäher zum Transport anheben, muss der Motor abgeschaltet, das Netzkabel abgesteckt und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
23. Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähe des Rasenmähers aufhalten. Sorgen Sie dafür, dass ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.
24. Bewahren Sie den Rasenmäher an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
25. Reparaturen an den elektrischen Teilen des Rasenmähers dürfen nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
26. Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 sein und müssen mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss durch die Zugentlastung am Führungsholm geführt und an die Schalter-Steckerkombination angesteckt werden. Prüfen Sie vor Gebrauch die Leitung auf Beschädigungen und Alterung. Mähen Sie niemals mit nicht einwandfreien Leitungen (gilt auch für Motorzuleitung am Gerät). Wird die Leitung beim Mähen beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen.
27. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sein denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
28. Falls der Rasenmäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
29. Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
30. Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.
31. Der Rasenmäher darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht nass oder sehr feucht sein.
32. Achten Sie besonders an Abhängen auf einen sicheren Stand.
33. Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.
34. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
35. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
36. Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Rasenmäher zum Transport über andere Flächen als Gras angehoben werden muss und wenn der Rasenmäher von und zu der zu mähenden Fläche bewegt werden muss.
37. Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug.
38. Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufendem Motor.

D

39. Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Rasenmäher verlassen.
40. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
41. Prüfen Sie regelmäßig den Grasfangsack auf Verschleißerscheinungen oder auf den Verlust der Funktionsfähigkeit.
42. Vor dem Einstellen oder Säubern des Mähers oder vor dem Prüfen, ob die Netzanschlussleitung verschlungen oder beschädigt ist, den Mäher ausschalten und den Netzstecker ziehen.
43. Kupplungssteckdosen an Anschluss-elementen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
44. Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabel behindern könnten.
45. Häufige Einschaltvorgänge innerhalb kurzer Zeit, insbesondere ein „Spielen“ am Einschalter sind zu vermeiden.
46. Aufgrund der von diesem Gerät verursachten Spannungsschwankungen beim Hochlauf können bei ungünstigen Netzverhältnissen andere, am gleichen Stromkreis angeschlossene Einrichtungen, gestört werden. In diesem Fall sind angemessene Maßnahmen durchzuführen (z. B. Anschluss an einen anderen Stromkreis als die betroffene Einrichtung, Betrieb des Gerätes an einem Stromkreis mit einer niedrigeren Impedanz).

2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 15)

- 1= Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen
- 2= Vorsicht, rotierende Messer!
- 3= Abstand halten / Umstehende fernhalten
- 4= Vor Arbeiten am Schneidewerk Netzstecker ziehen

- 5= Achtung, das Messer rotiert nach Abstellen des Motors nach!
- 6= Achtung vor scharfen Messern! Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich die Anschlussleitung verfangen hat oder beschädigt wurde.
- 7= Achtung, Anschlusskabel von den Schneidewerkzeugen fernhalten!

3. Aufbauübersicht und Lieferumfang (siehe Bild 1+2)

1. Schalter- Steckerkombination
2. Kabelzugentlastung
3. Ein-/Ausschalter
4. Grasfangsack
5. Auswurfklappe
6. Zentrale Höhenverstellung
7. Unterer Schubbügel
8. Oberer Schubbügel
9. Befestigungsschrauben für unteren Schubbügel
10. Befestigungsschrauben für oberen Schubbügel
11. Gestellteile für Grasfangsack
12. Schlüssel für Messerwechsel

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Stromanschluss

Der Rasenmäher kann an jede Lichtsteckdose (mit 230 Volt Wechselstrom) angeschlossen werden. Es ist jedoch nur eine Schuko-Steckdose zulässig, zu deren Absicherung ein Leitungs-Schutzschalter für 16A vorzusehen ist. Außerdem muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit max. 30 mA vorgeschaltet sein!

Geräteanschlussleitung

Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m), da sonst die Leistung des

Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlussleitung muss einen Querschnitt von 3 x 1,5mm² haben. An Geräteanschlussleitungen von Rasenmähern entstehen besonders häufig Isolationsschäden.

Ursachen hierfür sind u.a.:

- Schnittstellen durch Überfahren der Leitung
- Quetschstellen, wenn die Geräteanschlussleitung unter Türen und Fenster geführt wird
- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlussleitung

Solche schadhafte Geräteanschlussleitungen werden verwendet, obwohl sie aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich sind. Kabel, Stecker und Kupplungsdosen müssen den nachfolgend aufgelisteten Bedingungen genügen. Geräteanschlussleitungen zum Anschluss von Rasenmähern müssen Gummisierungen haben.

Die Geräteanschlussleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlussleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlussleitungen mit Kennzeichnung! Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlussleitungen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Die Geräteanschlussleitungen dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlussleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte.

Geräteanschlussleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung abgeschaltet sind. Wickeln Sie die Geräteanschlussleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlussleitungseinführungen, an Steckern und Kupplungsdosen, auf Knickstellen.

Der Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 50 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenmähers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Achtung!

Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen und zum Reinigen (Absaugen) von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenmäher nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenmäher nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art, es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

5. Zusammenbau des Rasenmähers

Der Rasenmäher ist bei Auslieferung vormontiert. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

D**Montage des Führungsholms
(siehe Bilder 3-6)**

- Ziehen Sie den Führungsholm wie in Abb. 3 gezeigt auseinander. Achten Sie hierbei darauf, dass das Motor-kabel nicht eingeklemmt wird.
- Ziehen Sie die beiden Sternschrauben (Bild 4/Pos. A) fest.
- Jetzt können Sie die Holmhöhe von 86,5 – 113 cm in 4 Stufen wählen (siehe Bild 5/Pos. A).

Achtung!

Holmverstellung nur im markierten Bereich erlaubt.

- Schrauben Sie den Führungsholm mit den Sternschrauben (Bild 5/ Pos. B) in der gewünschten Stellung fest.

Achtung!

Auf beiden Seiten muss immer die gleiche Holmhöhe eingestellt werden.

- Richten Sie das Kabel mit den Kabelbefestigungsklammern am Führungsholm aus (Bild 6/Pos. A)

**Montage der Grasfangeinrichtung
(siehe Bilder 7 bis 10)**

Montieren Sie das Bügelgestell wie in Bild 7. Stülpen Sie den Grasfangsack über das Bügelgestell (Bild 8) und befestigen diesen mit dem Gummilaschen am Gestell (Bild 9). Zum Einhängen des Fangsackes muss der Motor abgeschaltet werden und das Schneidmesser darf sich nicht drehen.

Auswurfklappe (Abb. 10/Pos. 1) mit einer Hand anheben. Mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen (Bild 10).

6. Einstellung der Schnitthöhen**Achtung!**

Das Verstellen der Schnitthöhe darf nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Netzkabel vorgenommen werden.

Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob das Schneidwerkzeug nicht stumpf und seine Befestigungsmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und /oder beschädigte Schneidwerkzeuge, um keine Unwucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und den Netzstecker ziehen.

Die Verstellung der Schnitthöhe muss wie in Bild 11 dargestellt durchgeführt werden:

1. Den Hebel (A) nach aussen ziehen
2. Den Hebel (A) auf die gewünschte Schnitthöhe stellen

Die Schnitthöhe kann von 25-75 mm in 10 Stufen eingestellt werden und an der Skala (Abb. 11/Pos. B) abgelesen werden.

7. Inbetriebnahme

Schließen Sie die Geräteanschlussleitung an der Schalter-Steckerkombination (Abb. 12/Pos. 1) an und sichern Sie die Anschlussleitung mit der Kabelzugentlastung (Abb. 12/Pos. 2). Befestigungsmittel (Kabelhalter) für die Geräteanschlussleitung müssen verwendet werden.

Achtung!

Um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern, ist der Rasenmäher mit einer Einschaltsperrle (Bild 12/ Pos. 3) ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor die Schalttaste (Bild 12/ Pos. 4) gedrückt werden kann. Durch loslassen der Schalttaste wird der Rasenmäher ausgeschaltet.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass ihr Gerät korrekt funktioniert.

Bevor Sie Reparaturen oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich das Messer nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

Achtung!

Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fangeinrichtung entleert wird und der Motor noch läuft. Das umlaufende Messer kann zu Verletzungen führen.

Befestigen Sie die Auswurfklappe bzw. den Grasfangsack immer sorgfältig. Beim Entfernen vorher den Motor ausschalten.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Mähen Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

8. Hinweise zum richtigen Mähen

Beim Mähen wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.

Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.

Wie oft gemäht werden soll, hängt grundsätzlich von der Wachstumsgeschwindigkeit des Rasens ab. In der Hauptwachstumszeit (Mai - Juni) zweimal in der Woche, sonst einmal in der Woche. Die Schnitthöhe soll zwischen 4 - 6cm liegen und 4 - 5cm sollte das

Wachstum bis zum nächsten Schnitt betragen. Ist der Rasen einmal etwas länger geworden, so sollten Sie hinterher nicht den Fehler machen, ihn sofort auf die normale Höhe zurückzuschneiden. Dies schadet dem Rasen. Schneiden Sie dann nie mehr als die Hälfte der Grashöhe zurück. Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers läßt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern.

Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so dass maximal 4cm Rasen auf einmal abgetragen werden.

Bevor irgendwelche Kontrollen des Messers durchgeführt werden, Motor abstellen und Netzstecker ziehen. Denken Sie daran, dass sich das Messer nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen Sie nie, das Messer zu stoppen. Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Im entgegengesetzten Fall, schleifen, oder ersetzen. Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden. Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Mähen Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im gemähten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Rasenmäher überfahren wird.

D**9. Das Mähen**

Sobald während des Mähens Grasreste liegen bleiben, muss der Fangsack entleert werden.

Achtung!

Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.

Zum Abnehmen des Fangsackes mit einer Hand die Auswurfklappe anheben, mit der anderen Hand den Fangsack am Tragegriff herausnehmen.

Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurfklappe beim Aushängen des Fangsacks zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1 m zurückzuziehen.

Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen.

Zur Gewährleistung eines guten Aufsammelns müssen der Fangsack und besonders das Netz von innen nach der Benutzung gereinigt werden.

Fangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.

Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen.

10. Wartung und Lagerung

Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Rasenmäher sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und gezogener Netzleitung vorgenommen werden.

Abgenutzte oder beschädigte Messer, Messerträger und Bolzen sind satzweise vom auto-

risierten Fachmann zu ersetzen, um die Auswuchtung zu erhalten.

Der Rasenmäher darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere unter Hochdruck, gereinigt werden.

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente, (Schrauben, Muttern usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Mäher sicher arbeiten können.

Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Verschleißerscheinungen.

Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile.

Lagern Sie Ihren Rasenmäher in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.

Zur platzsparenden Lagerung kann der Holm wie im Auslieferungszustand (siehe Bild 2) zusammengeklappt werden.

Achten Sie beim Zusammenklappen darauf, dass das Motorkabel nicht gequetscht wird. Die regelmäßige Pflege des Rasenmähers sichert nicht nur lange Zeit seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Mähen Ihres Rasens bei. Säubern Sie den Rasenmäher möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Wasser, um den Schmutz zu beseitigen. Das am stärksten dem Verschleiß ausgesetzte Bauteil ist das Messer. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Messers sowie die Befestigung desselben. Ist das Messer abgenutzt, muss es sofort ausgewechselt oder geschliffen werden. Sollten übermäßige Vibrationen des Rasenmähers auftreten, bedeutet dies, dass das Messer nicht richtig ausgewuchtet ist oder durch Stöße verformt wurde. In diesem Fall muss es repariert oder ausgewechselt werden.

11. Auswechseln des Messers

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Messer von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen.

Achtung!

Arbeits - Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur Original Messer, da andernfalls Funktion und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln des Messers gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Befestigungsschraube (Bild 13).
- Nehmen Sie das Messer ab und ersetzen es gegen ein Neues.
- Beim Einbau des neuen Messers achten Sie bitte auf die Einbaurichtung des Messers. Die Windflügel des Messers müssen in den Motorraum ragen (siehe Bild 14). Die Aufnahmedome müssen mit den Stanzungen im Messer übereinstimmen (siehe Bild 14).
- Anschließend ziehen Sie mit dem Universalschlüssel die Befestigungsschraube wieder fest. Das Anzugsmoment sollte ca. 25 Nm betragen.

Führen Sie zum Saisonende eine allgemeine Kontrolle des Rasenmähers durch und entfernen Sie alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Messers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle. Verwenden Sie nur Original Ersatzteile.

12. Entsorgung

Achtung!

Der Rasenmäher und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

13. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1600 W
Motordrehzahl:	3000 min ⁻¹
Schnittbreite:	42 cm
Schnitthöhenverstellung:	25-75 mm; 10-stufig
Fangsackvolumen:	50 Liter
Schalldruckpegel L _{pA} :	73 dB(A)
Schallleistungspegel L _{WA} :	95 dB(A)
Vibration am Holm a _{hv} :	≤ 2,5 m/s ²

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D**15. Fehlersuchplan**

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht an	a) Kondensator defekt b) Kein Strom im Stecker c) Kabel defekt d) Schalter Stecker Kombination defekt e) Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst f) Gerät steht im hohen Gras g) Mähergehäuse verstopft	a) Durch Kundendienstwerkstatt b) Leitung und Sicherung überprüfen c) überprüfen d) durch Kundendienstwerkstatt e) durch Kundendienstwerkstatt f) Auf niedrigem Gras oder bereits gemähten Flächen starten; Eventuell Schnitthöhe ändern g) Gehäuse reinigen, damit das Messer frei läuft
Motorleistung läßt nach	a) Zu hohes oder zu feuchtes Gras b) Mähergehäuse verstopft c) Messer stark abgenutzt	a) Schnitthöhe korrigieren b) Gehäuse reinigen c) Messer austauschen
Unsauberer Schnitt	a) Messer abgenutzt b) Falsche Schnitthöhe	a) Messer austauschen oder nachschleifen b) Schnitthöhe korrigieren

Achtung!

Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!

Table of contents

Page

1.	General safety regulations	18
2.	Explanation of the warning signs on the machine	20
3.	Layout and items supplied	20
4.	Proper operation	20
5.	Assembling the lawn mower	21
6.	Setting the cutting heights	21
7.	Starting up	22
8.	Tips for proper mowing	22
9.	Mowing	23
10.	Maintenance and storage	23
11.	Replacing the blade	24
12.	Waste disposal	24
13.	Technical data	24
14.	Ordering spare parts	25
15.	Troubleshooting guide	26

Packaging

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

GB

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage:

- Read the operating instructions carefully and comply with them. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the unit, its proper use and safety regulations.
- Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times.
- If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions.

1. General safety instructions

1. Never allow children or others who are not familiar with the operating instructions to use the lawn mower. Local regulations may fix the minimum age of the user.
2. Disconnect the mains lead before carrying out any inspection, servicing and maintenance work.
3. The user is responsible for any harm to third parties in the working area of the lawn mower, caused by using the lawn mower.
4. Only work in good light or provide the appropriate artificial light.
5. Always check the mower for signs of damage.
6. Ensure that all the guards are fitted and function correctly.
7. Never use the mower when you are tired.
8. Never use the mower in enclosed or poorly ventilated rooms or if there are inflammable or explosive fluids, vapours or gases nearby.
9. Always pull out the power plug:
 - whenever you leave the machine unattended;
 - before freeing a jammed blade;
 - before checking, cleaning or carrying out any other work;
- if the machine hits a foreign body and you check it for damage and make any repairs that are required;
- if the machine starts to vibrate in an unusual manner (check immediately).
10. Before use always inspect the mower to check the cutting tools, fastening bolts and the entire cutting unit for signs of wear or damage. To prevent imbalance, worn or damaged cutting tools and fastening bolts may only be replaced in full.
11. For your own safety, replace worn or damaged parts without delay. Only original replacement parts may be used.
12. Follow the instructions to fit or remove the blade and wear protective gloves.
13. Check the site on which you intend to use the lawn mower and remove all objects that may be caught and thrown up by the mower. Foreign bodies must be removed before you start mowing. Keep an eye of the extension cables that you need to power the mower.
14. Always wear strong, anti-slip footwear and long trousers when using the mower. Never mow in bare feet or in open-toed sandals.
15. Always use the lawn mower with the grass bag attached or with the safety flap closed if you are not using the grass bag.
16. Do not lift the lawn mower when you start the motor.
17. Never move your hands or feet near or under rotating parts. When using a sickle bar mower, never stand in front of the grass ejector opening.
18. Before you attach or empty the grass bag, switch off the motor and wait until the blade has reached a standstill.
19. The safety distance produced by the long handle must be maintained at all times.
20. If you use the mower on a slope, mow across the slope (not in up or down direction).
21. Do not use the lawn mower on gradients of over 15%.
22. Before you lift the lawn mower to transport it, switch off the motor, disconnect the

- mains lead and wait until the blade has reached a standstill.
23. When the mower is working ensure that nobody, particularly children and animals, is in the immediate vicinity of the lawn mower. Ensure that you keep everybody 10 meters away from the mower when it is working.
 24. Keep the lawn mower in a dry place which is inaccessible to children.
 25. Repair work on the electrical parts of the lawn mower may only be carried out by an electrician.
 26. The mains leads must be no lighter than lightweight rubber hose cables H07RN-F as described in DIN 57 282/VDE 0282 and must have a minimum cross-section of 1.5 mm². The plug connectors must have safety contacts and the connection must be splashproof. The mains lead must be threaded through the strain-relief clamp on the strut and connected to the switch/plug combination. Before use check the lead for signs of damage and ageing. Never use the mower if the cables are not in perfect condition (this also applies to the motor supply cable on the mower). If the cable is damaged whilst the mower is working, disconnect the mains plug from the power supply immediately and then check the extent of the damage.
 27. When you start the motor the lawn mower must not be tilted unless it has to be raised for this purpose. In this case only tilt it up as far as is really necessary and only raise the side that is furthest away from the user.
 28. Disconnect the plug from the power supply if the mower starts to suffer unusual vibrations (check the mower immediately).
 29. Ensure that all the nuts, bolts and screws are tight and that the mower is in a safe condition for use.
 30. Switch off the motor and disconnect the plug from the power supply if the mower strikes a foreign body. Check the mower for signs of damage and carry out the necessary repair work before you start work with the mower again.
 31. Do not leave the mower out in the rain. The lawn must not be wet or very damp.
 32. Ensure that you have safe footing at all times whilst working with the mower.
 33. Only push the mower at walking pace.
 34. Be particularly careful when changing direction with the mower whilst working on a slope.
 35. Be particularly careful when you change the direction of the mower or pull it towards you.
 36. Switch off the mower if it has to be tilted for transport purposes, when you have to take it over surfaces other than grass, and when moving the mower to and from the area you wish to mow.
 37. Start or use the starter switch with care as described in the manufacturer's instructions. Ensure that your feet are a safe distance from the cutting tool.
 38. Never lift or carry the mower whilst the motor is running.
 39. Switch the mower off before leaving it.
 40. Allow the motor to cool down before you place the machine in enclosed rooms for storage.
 41. Check the grass bag at regular intervals for signs of wear and to ensure that it is still in perfect working order.
 42. Before you adjust or clean the mower or check whether the mains lead is kinked or damaged, switch off the mower and disconnect the plug from the power supply.
 43. The connection sockets on the connectors must be made of rubber, soft PVC or other thermoplastic material with the same strength or they must be coated with this material.
 44. Ensure that you do not push the mower over routes that might hamper the free movement of the extension cable.
 45. Do not switch the mower on and off frequently over a short period of time, and in particular do not play with the ON/OFF switch.
 46. As a result of the voltage fluctuations this mower causes as it gets up to speed, other equipment connected to the same circuit

may suffer faults if the mains supply is not in perfect condition. In this case suitable action has to be taken (for example connect the mower to a different circuit or run the mower on a circuit with lower impedance).

2. Explanation of the warning signs on the machine (see Fig. 15)

- 1= Read the directions for use before operating the tool!
- 2= Caution: rotating cutters!
- 3 = Keep your distance / Keep other people away!
- 4= Always pull the power plug before doing any work on the cutting unit!
- 5= Caution: The cutters continue to run after the motor is switched off!
- 6= Take care of the sharp cutters! Switch off the motor and pull the power plug before you carry out any settings or cleaning work and if the power cable is caught or damaged!
- 7= Caution: Keep the power cable away from the cutters!

3. Layout and items supplied (see Figs. 1+2)

1. Switch/plug block
2. Cable strain-relief clamp
3. ON/OFF switch
4. Grass bag
5. Ejector flap
6. Central height adjustment:
7. Bottom push bar
8. Top push bar
9. Fastening screws for bottom push bar
10. Fastening screws for top push bar
11. Frame parts for grass bag
12. Key for changing the blade

4. Proper usage

Power connection

The lawn mower can be connected to any socket (with 230 V alternating current). However, only use a socket with an earth connection protected by a cable protection switch for 16 A and a residual current device (RCD) circuit-breaker with max. 30 mA.

Mower mains lead

Only use a mower mains lead that is in perfect condition. The mains lead must not exceed a certain length (max. 50m), since otherwise the power of the electric motor will fall. The mains lead must have a cross-section of $3 \times 1.5\text{mm}^2$. Mains leads on lawn mowers are particularly susceptible to insulation damage.

The causes of this include the following:

- Cutting the cable by passing over it with the mower
- Damage through crushing if the mains lead is routed under doors or windows
- Cracks caused by ageing of the insulation sheath
- Kinks caused by incorrect fastening or routing of the mains lead.

Such damaged mains leads should not be used under any circumstances as they may cause fatal injuries due to their damaged insulation sheath. Cables, plugs and connection sockets must satisfy the conditions listed below. Mains leads for connecting lawn mowers must have rubber insulation sheaths.

The mains leads must be at least type H05RN-F and have three wires. The type designation must be printed on the mains lead. Only buy mains leads that have their type data printed on them. The plugs and connection sockets on mains leads must be made of rubber and be splashproof. Mains leads are subject to length restrictions. Long mains leads require larger cable cross-sections.

Mains leads and connection cables must be checked at regular intervals for signs of damage. Ensure that the leads are not

connected to the power supply when you check them. Uncoil the mains lead in full. Also check the mains lead connection points at plugs and connection sockets for kinks.

The lawn mower is designed for use in private gardens.

Lawn mowers for use in private gardens are mowers whose annual use does not generally exceed 50 hours and that are primarily used for tending grass or lawn areas, but not in public facilities, parks or sports grounds and not for agricultural or forestry use.

Compliance with the operating manual supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper usage of the lawn mower. The operating manual contains servicing and maintenance instructions as well as directions for use.

Important. As a result of the potential danger to the user, the lawn mower must not be used to trim bushes, hedges and shrubs, to cut or shred climbing plants or lawns on roof gardens or in balcony boxes or to clean footpaths, nor must it be used as a chopper for shredding tree or hedge cuttings. Furthermore, the lawn mower must not be used as a cultivator or to level off uneven areas of ground, e.g. molehills.

For safety reasons the lawn mower must not be used as a power unit for other tools and tool sets of any type unless the manufacturer expressly approves such use.

5. Assembling the lawn mower

The lawn mower is delivered pre-assembled. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

Assembling the long handle (see Figs. 3-6)

- Pull the long handle apart as shown in Figure 3. Make sure when doing so that the motor cable is not jammed.
- Tighten the two star screws (Fig.4/Item A)
- Now you can select one of the 4 different heights of the long handle, between 86.5 and 113 cm (Fig.5/Item A).

Important.

The handle height may only be adjusted within the marked area.

- Secure the long handle in the desired position using the two star screws (Fig.5/Item B)
- Important.**
Always set the identical handle height on both sides.
- Use the cable clips to align the cable in accordance with the long handle (Fig.6/Item A)

Mounting the grass collecting device (see Fig. 7 to 10)

Mount the bar frame as shown in Fig. 7. Pull the grass bag over the bar frame (Fig. 8.) and fasten the bag to the frame with the rubber clips (Fig. 9). Before you ever fit the grass bag to the mower you must ensure that the motor is switched off and the blade is not rotating. Lift the ejector flap (Fig. 10 / Item 1) with one hand. With the other hand, hold the grass bag by the handle and hook it in from above (Fig. 10).

6. Setting the cutting heights

Important!

Adjust the cutting height only when the engine is switched off and the power cable has been disconnected.

Before you begin to mow, check to ensure that the blade is not blunt and that none of the fasteners are damaged. To prevent any imbalance, replace blunt and/or damaged blades. To carry out this check, first switch off

GB

the motor and pull out the power plug.

The cutting height is adjusted as shown in Figs. 11.

1. Pull out the lever (A).
2. Set the lever (A) to the desired cutting height.

The cutting height can be set between 25-75 mm in 10 intervals, and can be read off on the scale (Fig. 11/Item B).

7. Starting up

Connect the power cable to the switch/plug block (Fig. 12/Item 1) and secure the power cable with the cable stress-relief clip (Fig. 12/Item 2). Use the fasteners (cable holders) for the power cable.

Important!

To prevent the machine switching on accidentally, the lawn mower is equipped with a safety lock-off (Fig. 12/Item 3) which must be pressed before the switching bar (Fig. 12/Item 4) can be activated. The lawn mower switches itself off when the switch is released.

Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the blade is not rotating and that the power supply is disconnected.

Important.

Never open the discharge flap if the grass box is being emptied and the motor is still running. The rotating blade can cause serious injuries.

Always secure the discharge flap and grass bag carefully. Always switch off the motor before you remove these items.

The safety distance between the blade casing and the user provided by the guide struts must be maintained at all times. Take special care

when mowing and changing direction on embankments and slopes. Ensure that you have a secure surface to stand on, wear shoes with anti-slip soles that offer good grip, and long trousers. Always mow across the slope (not in up or down direction). Do not use the mower on gradients exceeding 15° for safety reasons.

Do not use the mower on gradients exceeding 15° for safety reasons.

Take special care when moving backwards and pulling the lawn mower. Danger of stumbling!

8. Information on correct mowing

We recommend that you mow in overlapping lines.

Only mow with sharp, perfect blades so that the blades of grass do not fray, making the lawn turn yellow.

To achieve a good cut, guide the lawn mower in lines that are as straight as possible. These lines should always overlap by a few centimeters so that you do not leave any strips. How often you should mow the lawn depends on how fast the lawn grows. During the main growth period (May – June), mow it twice a week, and once a week at other times. The cutting height should be between 4 and 6 cm and the growth before the next cut should be between 4 and 5 cm. If the lawn grows longer than this on occasion, do not make the mistake of cutting to normal length straight away since this will damage the lawn. Never cut the grass by more than half its height. Keep the underside of the mower casing clean and remove all grass deposits from it. Deposits make it more difficult to start the mower and also adversely affect the mowing quality and the grass discharge. On slopes mow across the slope (not in up or down direction). You can counteract the tendency of the mower to slide down the slope by setting it at an angle upwards.

Select the cutting height to suit the actual length of the grass. Make several passes to ensure that you do not remove more than 4 cm of grass length in any one pass.

Switch off the motor and pull the power plug before doing any checks on the blade. Keep in mind that the blade continues to rotate for a few seconds after the engine has been switched off. Never attempt to manually stop the blade. Regularly check to see if the blade is securely attached, is in good condition and is sharp. If the contrary is the case, sharpen the blade or replace it. In the event that the blade strikes an object, immediately switch off the lawn mower and wait for the blade to come to a complete stop. Then inspect the condition of the blade and the blade mount. Replace any parts that are damaged. Lay the power cable on the ground in loops in front of the power outlet. Mow away from the power outlet and cable, making sure that the power cable always trails in the mowed grass so that the lawn mower does not travel over the cable.

9. Mowing

As soon as you see mown grass on the lawn whilst you are mowing, the grass bag will need emptying.

Important.

Before you remove the grass bag switch off the motor and wait until the cutting tool reaches a standstill.

To remove the grass bag, raise the discharge flap with one hand and remove the grass bag using its handle with your other hand.

To maintain safety, the discharge flap will close when you remove the grass back to seal the rear discharge opening. If any grass residues are caught in the opening, it is a good idea to pull the mower backwards around 1 m to make it easier to start the motor.

Do not remove grass cuttings in the mower casing or on the cutter by hand or with your

feet. Instead use suitable tools such as a brush or broom.

To ensure that it can collect the grass correctly the grass bag and in particular the net must be cleaned from the inside after use.

Only attach the grass bag after switching off the motor and the cutting tool has reached a standstill.

Raise the discharge flap with one hand and, holding the grass bag by its handle in your other hand, attach it from the top.

10. Servicing and storage

Servicing and cleaning work on the lawn mower and the removal of the guards may only be carried out after the motor has been switched off and the plug disconnected from the power supply.

Worn or damaged blades, blade holders and bolts must be replaced together by an authorized specialist to maintain the balance of the mower.

Do not clean the lawn mower with running water, particularly not if it is at high pressure. Ensure that all the fastening elements (screws, nuts, etc.) are tight at all times so that you can work with the mower in safety.

Check the grass collection device frequently for signs of wear.

Replace worn or damaged parts.

Store your lawn mower in a dry place. To ensure it has a long life all the screw parts and the wheels and axles should be cleaned and then oiled.

The long handle can be folded together into its as-delivered state (see Fig. 2) in order to save space during storage.

When folding the handle make sure that the

GB

motor cable is not jammed. Keeping your hand mower in good condition not only ensures a long lifespan and high performance, but also enables the machine to thoroughly cut your grass with minimal effort. For best results, clean the lawn mower with a brush or rag. Do not use any solvents or water to remove dirt. The cutting components - i.e. the knife cage and lower knife blade - are subjected to more wear and tear than any other component of the unit. Therefore, routinely check the condition of the blade and make sure that it is tightly fastened. If the blade is completely worn out, it must be immediately replaced or ground sharp again. An excessively vibrating mower means that the blade is not properly balanced or has become deformed from striking an object. In this case, the blade must be repaired or replaced.

11. Replacing the blade

For safety reasons, we recommend having the blade replaced by an authorized professional.

Important!

Wear work gloves!

Only replace the blade with a genuine Einhell replacement blade, as this will ensure top performance and safety under all conditions.

Carry out the following steps to change the blade:

- Undo the fastening screw (fig 13).
- Remove the blade and replace with a new one.
- When fitting the blade, make sure it is installed in the right direction. The blade's air vanes must jut into the motor compartment (see Fig. 14). The dome mounts must be aligned with the punch holes in the blade (see Fig. 14).
- Then retighten the fastening screw with the universal wrench. The tightening torque should be approx. 25 Nm.

At the end of the season, perform a general inspection of the lawn mower and remove any grass and dirt which may have accumulated. At the start of each season, ensure that you check the condition of the blade. If repairs are necessary, please contact our customer service center. Use only original replacement parts.

12. Waste disposal

Important!

The lawn mower and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

13. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	1600 watts
Motor speed:	3000 rpm
Cutting width:	42 cm
Cutting height adjustment:	25-75 mm; 10 levels
Volume of catch bag:	50 liters
L _{pA} sound pressure level:	73 dB(A)
L _{WA} sound power level:	95 dB(A)
Vibration at the handlebars a _{hV} :	≤ 2.5 m/s ²

14. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

GB

15. Troubleshooting

Fault	Possible causes	Remedies
The motor fails to start	<ul style="list-style-type: none"> a) The capacitor is defective b) There is no electricity at the plug c) The cable is defective d) The combined switch/plug is defective e) The connectors have become separated from the motor or the capacitor f) The mower is standing in high grass g) The mower housing is clogged 	<ul style="list-style-type: none"> a) The mower housing is clogged Have repaired by the Customer Service Center b) Check the cable and the fuse c) Check the cable d) Have repaired by the Customer Service Center e) Have repaired by the Customer Service Center f) Start in low grass or on an area that has already been mowed; change the cutting height if necessary g) Clean the housing so that the blade moves freely
The motor performance drops	<ul style="list-style-type: none"> a) The grass is too high or too damp b) The mower housing is clogged c) The blade is severely worn 	<ul style="list-style-type: none"> a) Correct the cutting height b) Clean the housing c) Replace the blade
Cutting is irregular	<ul style="list-style-type: none"> a) The blade is worn b) Wrong cutting height 	<ul style="list-style-type: none"> a) Replace or sharpen the blade b) Correct the cutting height

Important!

For protection, the motor is equipped with a thermal switch which cuts out when the motor is overloaded and switches on again automatically after a short cooling period.

Table des matières	Page
1. Consignes de sécurité générales	28
2. Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil	30
3. Conception et volume de livraison	30
4. Utilisation conforme	30
5. Assemblage de la tondeuse à gazon	32
6. Réglage de la hauteur de coupe	32
7. Mise en service	32
8. Consignes pour tondre le gazon correctement	33
9. La tonte	34
10. Maintenance et stockage	34
11. Changement de lame	35
12. Mise au rebut	35
13. Caractéristiques techniques	35
14. Commande de pièces de rechange	35
15. Plan de recherche des erreurs	36

Emballage :

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières.

F**Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages :**

- Veuillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.**1. Consignes de sécurité générales**

1. Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes n'ayant pas connaissance du mode d'emploi d'utiliser la tondeuse à gazon. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
2. Avant tous travaux de contrôle, de maintenance et de remise en état, il faut déconnecter le câble réseau.
3. Dans la zone de travail de la tondeuse à gazon, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers, d'éventuels dommages causés par l'utilisation de la tondeuse à gazon.
4. Ne travaillez que dans de bonnes conditions de lumière ou assurez un éclairage correspondant.
5. Contrôlez toujours si l'appareil ne donne pas de signes d'endommagements.
6. Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien montés et qu'ils fonctionnent tous impeccablement
7. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué(e).
8. N'utilisez pas l'appareil dans un local fermé ou mal ventilé ou à proximité de liquides inflammables ou explosifs, vapeurs ou gaz.
9. Retirez la fiche de la prise de courant :
 - toujours lorsque vous vous éloignez de la machine ;
 - avant de libérer une lame bloquée;
 - avant de contrôler, nettoyer ou travailler sur l'appareil;
 - lorsque vous avez heurté un corps étranger, contrôlez l'appareil pour déceler toute détérioration et procédez aux réparations nécessaires;
 - si l'appareil commence à vibrer anormalement (contrôlez tout de suite).
10. Avant l'utilisation contrôlez toujours à vue, si l'outil de coupe, toute l'unité de coupe et les boulons de fixation sont usés ou abîmés. Pour éviter tout déséquilibre, les pièces endommagées ou usées et les boulons de fixation doivent être uniquement remplacés par jeux complets.
11. Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. Pour les réparations, seules les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.
12. Pour le montage ou la dépose de la lame, suivez les directives et portez des gants de protection.
13. Contrôlez le terrain sur lequel vous allez employer la tondeuse à gazon et retirez tous les objets pouvant être attrapés ou éjectés par celle-ci. Les corps étrangers doivent être éliminés avant de tondre le gazon. Faites attention aux câbles de rallonge dont vous avez besoin pour le travail.
14. Pendant la tonte, portez toujours des chaussures rigides et antidérapantes ainsi qu'un pantalon long. Ne tondez jamais pieds nus ou avec des sandales légères.
15. Utilisez toujours la tondeuse à gazon avec un sac collecteur ou travaillez avec le volet de protection fermé lorsque le sac collecteur d'herbe n'est pas employé.
16. Lors de la mise en marche du moteur, la tondeuse à gazon ne doit pas être

- soulevée.
17. Ne mettez jamais les mains ou les pieds à proximité ou sous des pièces en rotation. Pendant que vous fauchez, ne vous mettez jamais devant l'orifice d'éjection de l'herbe.
 18. Avant de décrocher le sac collecteur d'herbe ou de le vider, le moteur doit être arrêté et la lame être au repos.
 19. L'écart de sécurité dû au longeron cité plus tôt doit être respecté.
 20. Si vous tondez une pente, vous devez alors tondre perpendiculairement à la pente.
 21. N'utilisez pas la tondeuse à gazon pour des pentes de plus de 15 %.
 22. Avant de lever la tondeuse à gazon pour la transporter, le moteur doit être arrêté, le câble secteur débranché et la lame être au repos.
 23. Veillez à ce que personne, en particulier pas d'enfants ni d'animaux, ne se trouve à proximité directe de la tondeuse à gazon pendant son utilisation. Assurez qu'une distance de sécurité de 10 mètres soit bien respectée.
 24. Conservez la tondeuse à gazon dans un lieu sec et inaccessible aux enfants.
 25. Les réparations sur des pièces électriques de la tondeuse à gazon doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.
 26. Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus légers que des câbles en gaine caoutchouc H07RN-F conformément à la norme DIN 57 282/VDE 0282 et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm². Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et l'accouplement doit être protégé contre les éclaboussures. Le câble de raccordement doit être fixé au guidon de traction pour soulagement et être raccordé à l'interrupteur fiche combiné. Contrôlez, avant l'emploi, le câble quant à d'éventuels endommagements et usures. Ne tondez jamais avec des câbles non irréprochables (valable également pour les câbles de moteur de l'appareil). Si le câble est endommagé pendant la tonte, tirez immédiatement la fiche du réseau et ne contrôlez l'endommagement qu'ensuite.
 27. Lors du démarrage du moteur, la tondeuse à gazon ne doit pas être basculée, à moins que la tondeuse à gazon ne doive être soulevée pour le processus en question. Dans un tel cas, basculez-la juste assez et ne soulevez que le côté caché à l'utilisateur.
 28. Retirez la fiche de la prise de courant, lorsque l'appareil commence à vibrer inhabituellement (contrôlez tout de suite).
 29. Assurez-vous que tous les écrous, vis et boulons soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement en toute sécurité.
 30. Arrêtez le moteur et retirez la fiche de contact lorsque vous rencontrez un corps étranger, recherchez un endommagement possible et faites les réparations nécessaires avant de redémarrer et de retravailler avec la tondeuse à gazon.
 31. La tondeuse à gazon ne doit pas être exposée à la pluie. Le gazon ne doit pas être mouillé ni humide.
 32. Veillez à toujours garder une position équilibrée lors de vos travaux.
 33. Ne guidez la machine qu'au pas.
 34. Soyez particulièrement précautionneux, lorsque vous changez de direction sur une pente.
 35. Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous faites demi-tour avec la tondeuse à gazon ou lorsque vous la tirez vers vous.
 36. Arrêtez la tondeuse lorsque l'appareil doit être basculé pour un transport, lorsque d'autres surfaces que le gazon doivent être franchies et lorsque l'appareil doit être amené jusqu'à la surface à tondre et emmené de celle-ci.
 37. Démarrez ou actionnez l'interrupteur de démarrage avec précaution, conformément aux consignes du fabricant. Veillez à garder un écart suffisant des pieds par rapport à l'outil de coupe.
 38. Ne levez ni ne portez pas la tondeuse à gazon avec un moteur en marche.
 39. Arrêtez le moteur lorsque vous vous

F

écartez de la tondeuse à gazon.

40. Laissez le moteur refroidir avant de mettre la machine dans des locaux fermés.
41. Vérifiez régulièrement la fermeture du sac collecteur d'herbe ou sa perte de capacité de fonctionnement.
42. Avant de régler ou de nettoyer la tondeuse à gazon ou avant de contrôler si le câble de raccordement au réseau est emmêlé ou endommagé, mettez la tondeuse à gazon à l'arrêt et retirez la fiche de contact.
43. Les prises d'accouplement aux organes de raccordement doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou autres matériaux thermoplastiques de la même solidité ou être revêtus de ce matériau.
44. Veillez à éviter de passer là où le câble de rallonge ne pourrait pas suivre sans obstacles.
45. Des démarrages intempestifs sur un court temps, particulièrement "jouer" avec le contacteur sont à éviter.
46. Des variations de tension possibles de l'appareil en marche intensive peuvent causer en cas de conditions de réseau défavorables, des dérangements à d'autres appareils branchés sur le même circuit. Dans ce cas, les mesures suivantes sont à prendre (par exemple branchement à un autre circuit électrique que l'équipement touché, mise en service de l'appareil à un autre circuit électrique avec une impédance moindre).

2. Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (voir figure 15)

- 1= Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi!
- 2= Attention, lame en rotation!
- 3= Restez à distance / Maintenez les personnes alentours à distance!
- 4= Avant tout travail sur le dispositif de coupe, vous devez retirer la fiche de contact de la prise!

5= Attention, la lame tourne encore après l'arrêt du moteur!

6= Attention aux lames tranchantes ! Arrêtez le moteur et retirez la fiche de contact avant les réglages ou des travaux de nettoyage ou lorsque la ligne de raccordement s'est accrochée ou est abîmée!

7= Attention, maintenez le câble de raccordement loin du dispositif de coupe!

3. Conception et volume de livraison (voir figures 1+2)

1. Combinaison interrupteur - fiche
2. Déchargeur pour câble
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Sac collecteur d'herbe
5. Clapet d'éjection
6. Poignée de réglage en hauteur
7. Guidon de pousse inférieur
8. Guidon supérieur
9. Vis de fixation pour le bas du guidon
10. Vis de fixation pour le haut du guidon
11. Parties de châssis pour sac collecteur d'herbe
12. Clé de changement de lame

4. Utilisation conforme

Branchement électrique

La tondeuse à gazon peut être raccordée à chaque prise de courant d'éclairage (de 230/230 Volt courant alternatif. S'il n'y a cependant qu'une prise à contact de protection disponible, il faut prévoir un disjoncteur de protection de réseau pour 16A et un disjoncteur à courant de défaut avec max. 30 mA.

Il faut en outre monter en amont un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (RCD) avec maxi. 30 mA !

Câbles de branchement des appareils

Veillez n'utiliser que des câbles de branchements d'appareils non endommagés.

Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (max. 50 m), car autrement cela réduit la puissance du moteur électrique. Le câble de raccordement de l'appareil doit avoir une section transversale de 3 x 1,5 mm². Les câbles de raccordement de tondeuses à gazon électriques souffrent souvent de défauts d'isolations.

Les causes en sont entre autres :

- des déchirures en passant par dessus la ligne
- des endroits écrasés lorsque le câble de raccordement de l'appareil passe sous des portes ou fenêtres
- des fissures par vieillissement de l'isolation
- des pliures dues à la fixation ou au guidage non conforme du câble de raccordement

Si de tels câbles de raccordement sont utilisés alors que leur isolation est endommagée, ils représentent un danger de mort. Les câbles, fiches et prises d'accouplement doivent répondre aux conditions de la liste suivante.

Les câbles de raccordement de tondeuses à gazon doivent avoir une isolation caoutchouc.

Les câbles de raccordement de l'appareil doivent être au moins de type H05RN-F et avoir trois brins. Une impression de la désignation de type sur le câble de raccordement est obligatoire. N'achetez que des lignes de raccordement dûment marquées ! Les fiches et prises d'accouplement aux lignes de raccordement doivent être en caoutchouc et être protégées contre les éclaboussures. Les câbles de raccordement de l'appareil ne doivent pas être trop longs. Les câbles de raccordement de l'appareil longs doivent avoir des sections transversales plus importantes. Les câbles de raccordement et conduites de raccordement doivent être contrôlés régulièrement quant à d'éventuels dommages. Veillez à ce que les câbles soient déconnectés pendant le contrôle. Déroulez complètement le câble de raccordement de l'appareil. Contrôlez aussi les introductions des câbles de raccordement, au niveau des fiches et des prises d'accouplement, quant à

d'éventuels pincements.

La tondeuse à gazon convient à l'utilisation privée dans des jardins domestiques et de loisirs.

Sont considérés comme tondeuses à gazon pour les jardins domestiques et de loisirs celles dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 50 heures et qui sont utilisées surtout pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon, ne le sont pas cependant celles utilisées dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sports ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

Le respect du mode d'emploi joint par le fabricant est la condition préalable à une utilisation conforme de la tondeuse à gazon. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien.

Attention !

A cause du danger physique d'utilisation, la tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée pour débroussailler les buissons, les haies et les bouquets, pour couper et broyer des plantes grimpantes ou de gazon sur un toit ou dans des jardinières ni pour nettoyer (aspirer) les chemins et comme hacheur pour réduire des sections d'arbres et de haies. De plus la tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée comme moto-bêche ni pour égaliser des bosses du sol, comme par ex. les taupinières.

Pour des raisons de sécurité, la tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée comme groupe d'entraînement pour d'autres outils d'autres types, à moins que ce ne soit permis par le fabricant.

5. Assemblage de la tondeuse à gazon

La tondeuse à gazon est livrée prémontée. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

Montage du guidon (voir images 3-6)

- Démontez le guidon comme indiqué en fig. 3. Veillez ce faisant à ne pas coincer le câble.
- Serrez à fond les deux vis-étoile (figure 4/pos. A).
- Maintenant, vous pouvez choisir la hauteur du longeron de 86,5 à 113 cm en 4 étapes (voir figure 5/pos. A).

Attention !

Réglage du guidon permis uniquement à l'intérieur de la zone repérée.

- Vissez le guidon avec la vis-étoile (figure 5/pos. B) dans sa position désirée.

Attention !

La hauteur du guidon doit toujours être réglée de la même manière des deux côtés.

- Dirigez le câble avec la bride de fixation de câble sur le guidon (figure 6/pos. A)

Montage du sac collecteur (voir figures 7 à 10)

Montez le support en étrier comme indiqué en figure 7. Emboutissez par retournement le sac collecteur d'herbe au-dessus du support en étrier (figure 8) et attachez-le avec le collier en caoutchouc sur le cadre (figure 9). Pour accrocher le sac collecteur, le moteur doit être arrêté et la lame ne doit pas tourner.

Soulevez le clapet d'éjection (figure 10/pos. 1) d'une main. De l'autre main, tenez le sac collecteur par la poignée et accrochez-le par le haut (figure 10).

6. Réglage de la hauteur de coupe

Attention !

Le déplacement de la hauteur de coupe peut seulement être entrepris lorsque le moteur est arrêté et le câble secteur débranché.

Avant de commencer à tondre, vérifiez que l'outil de coupe n'est pas émoussé et que vos moyens de fixation ne sont pas endommagés. Remplacez les outils de coupe émoussés ou endommagés afin qu'aucun déséquilibre ne se produise. Pour ce contrôle, arrêtez le moteur et débranchez la fiche de contact.

Le réglage de la hauteur de coupe doit être réalisé comme indiqué dans la figure 11 :

1. Tirez le levier (A) vers l'extérieur
2. Réglez le levier (A) à la hauteur de coupe désirée

La hauteur de coupe peut être réglée de 25 à 75 mm en 10 étapes et lue à l'échelle (fig. 11/pos. B).

7. Mise en service

Fermez le câble de raccordement de l'appareil sur le combiné interrupteur/fiche (fig. 12/pos. 1) et assurez la conduite de raccordement avec le déchargeur pour câble (fig. 12/pos. 2). Les dispositifs de fixation (support de câble) pour la ligne de raccordement de l'appareil doivent être utilisés.

Attention !

Pour éviter une mise en service non intentionnée, la tondeuse à gazon est dotée d'un verrouillage de démarrage (figure 12/rep. 3). Il faut appuyer dessus avant d'actionner le guidon de commutation (figure 12 / rep. 4). Si l'on relâche la touche de commutation, la tondeuse à gazon se met hors circuit.

Effectuez ce processus plusieurs fois de suite

pour être sûr que votre appareil fonctionne correctement.

Avant d'entreprendre des travaux de réparation ou de maintenance sur l'appareil, vous devez vous assurer que la lame ne tourne pas et que l'appareil est bien déconnecté du réseau.

Attention!

N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le sac collecteur va être vidé et que le moteur fonctionne. Une lame en rotation peut causer des blessures.

Fixez le clapet d'éjection et/ou le sac collecteur toujours minutieusement. Pour les enlever, mettez avant le moteur hors service.

La distance de sécurité donnée par les longerons de guidage entre le carter de lame et l'utilisateur doit toujours être maintenue. En tondant et en cas de modifications de la direction auprès de buissons et de pentes, veuillez particulièrement faire attention. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Tondez toujours transversalement par rapport à la pente.

Les pentes de plus de 15 degrés ne doivent pas être tondues avec la tondeuse pour des raisons de sécurité.

Soyez particulièrement vigilants lorsque vous vous déplacez en reculant et lorsque vous tirez la tondeuse à gazon. Risque de trébucher!

8. Consignes pour tondre le gazon correctement

Pour la tonte, il est conseillé de travailler par chevauchement.

Couper uniquement avec une lame aiguisée, de telle façon que les brins d'herbe ne soient pas effilochés et ne jaunissent pas.

Pour obtenir une tonte correcte, il faut faire suivre à la tondeuse à gazon des pistes droites, dans la mesure du possible.

Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans tonte.

A quelle fréquence doit-on tondre dépend de la vitesse de croissance du gazon. Dans la haute période de croissance (mai – juin) deux fois par semaine, sinon une fois par semaine. La hauteur de coupe doit être entre 4 et 6 cm et jusqu'à la prochaine coupe, la pousse doit être de 4 à 5 cm. Si le gazon est devenu trop haut, on ne devrait pas faire l'erreur de le couper tout de suite à la hauteur normale. Ceci nuit au gazon. Ne le coupez alors pas plus qu'à la moitié de la hauteur de l'herbe.

La partie inférieure du carter de la tondeuse à gazon doit être gardée propre et les dépôts d'herbe absolument éliminés. Les dépôts gênent le processus de démarrage, altèrent la qualité de coupe et l'éjection de l'herbe. Sur les pentes, il faut suivre une ligne de tonte transversale par rapport à la pente. Un glissement de la tondeuse à gazon est évité par une inclinaison vers le haut.

Sélectionnez la hauteur de coupe, en fonction de la hauteur de gazon réelle. Faites plusieurs passages, de sorte de ne couper que 4 cm max. en une fois.

Avant que des contrôles quelconques de la lame soient réalisés, mettez le moteur hors circuit et débranchez la prise secteur. Pensez aussi que la lame continue à tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur. N'essayez jamais, d'arrêter la lame. Vérifiez régulièrement, si la lame est correctement fixée, en bon état et bien aiguisée. Dans le cas contraire, aiguissez-la ou remplacez-la. Si la lame en mouvement frappe un objet, arrêtez la tondeuse à gazon et attendez, que la lame soit au repos. Contrôlez ensuite l'état de la lame et du porte-lame. Si ceux-ci sont endommagés, ils doivent être changés. Posez le câble de raccordement de l'appareil en forme de boucle devant la prise utilisée, sur la terre. Tondez

loin de la prise, c'est-à-dire aussi du câble et veillez à ce que le câble de raccordement soit toujours sur le gazon tondu, afin de ne pas être écrasé par la tondeuse à gazon.

9. La tonte

Dès que des restes d'herbe restent sur le sol pendant la tonte, le sac collecteur doit être vidé.

Attention!

Avant de décrocher le sac collecteur, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil de coupe. Pour décrocher le sac collecteur, levez le clapet d'éjection avec une main, avec l'autre main, prenez le sac collecteur par la poignée. Conformément aux prescriptions de sécurité, le clapet d'éjection se ferme au décrochage du sac collecteur et bouche l'orifice d'éjection arrière. Si des restes d'herbe sont accrochés dans l'ouverture, mettez le moteur en marche lentement, et reculez la tondeuse à gazon d'environ 1 m.

Les restes de coupe dans le carter et sur l'outil de travail ne sont pas à enlever à la main ou au pied, mais avec les moyens appropriés, par ex. brosse ou balayette.

Pour garantir un bon ramassage, le sac collecteur et surtout la grille doivent être nettoyés de l'intérieur après utilisation.

N'accrochez le sac collecteur qu'après l'arrêt du moteur et de l'outil de coupe.

Levez le clapet d'éjection avec une main et avec l'autre main maintenez le sac collecteur par la poignée et accrochez-le d'en haut

10. Maintenance et stockage

Les travaux de maintenance et de nettoyage sur la tondeuse à gazon, ainsi que le démontage des dispositifs de protection, doivent uniquement être entrepris lorsque la ligne secteur est déconnectée.

Les lames, porte-lames et écrous usés ou endommagés sont à changer par jeux entiers par un(e) spécialiste, pour maintenir un équilibre.

La tondeuse à gazon ne doit pas être nettoyée avec de l'eau, particulièrement en haute pression.

Faites en sorte que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) soient bien serrés de telle façon que vous puissiez travailler avec la tondeuse en toute sécurité.

Contrôlez surtout les apparitions d'usure sur le système de récupération d'herbe.

Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Stockez votre tondeuse à gazon dans un local sec. Pour obtenir une longue durée de vie, toutes les pièces vissées et les roues et essieux doivent être nettoyés et ensuite huilés.

Pour une mise en dépôt avec un faible encombrement, on peut replier le guidon comme il l'était au moment de la livraison (voir figure 2).

Veillez pendant que vous le pliez à ne pas coincer le câble. Seulement un soin régulier de la tondeuse à gazon lui assure solidité et performance dans le temps, mais surtout vous assure une tonte facile et sans souci de votre gazon. Nettoyez si possible la tondeuse à gazon avec une brosse ou des chiffons.

N'utilisez aucun solvant ou eau pour éliminer les salissures. La pièce qui s'use le plus est la lame. Vérifiez régulièrement l'état de la lame tout comme sa fixation. Si la lame est usée, elle doit être changée ou aiguisée tout de suite. Si des vibrations anormales de la

tondeuse à gazon se produisent, ceci signifie que la lame n'est pas correctement équilibrée ou a été déformée par un choc. Dans ce cas, il faut la réparer ou la changer.

11. Changement de lame

Pour des raisons de sécurité, nous conseillons de faire effectuer l'échange de la lame par une entreprise spécialisée dûment autorisée.

Attention!

Portez des gants de travail !

Utilisez exclusivement une lame d'origine, sinon le fonctionnement et la sécurité ne sont pas garantis le cas échéant.

Pour le remplacement de la lame veuillez procéder comme suit :

- Desserrez la vis de fixation (fig. 13).
- Retirez la lame et remplacez-la par une neuve.
- Pour la pose d'une lame neuve, veillez au sens de montage de la lame. Les ailettes de la lame doivent se dresser dans le carter moteur (cf. figure 14). Les logements de coupelles doivent concorder avec les poinçonnages de la lame (cf. figure 14).
- Ensuite, resserrez la vis de fixation à l'aide de la clé universelle. Le couple de serrage doit être env. de 25 Nm.

A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de la tondeuse à gazon et retirez tous les dépôts accumulés.

Avant tout début de saison, contrôlez absolument l'état de la lame.

Pour les réparations, adressez-vous à notre service clients.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

12. Mise au rebut

Attention !

La tondeuse à gazon et ses accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.

Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

13. Technical data

Tension réseau :	230V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	1600 W
Vitesse de rotation du moteur :	3000 t/min
Largeur de coupe :	42 cm
Réglage de la hauteur de coupe :	25-75 mm ; à 10 étages
Volume du sac collecteur :	50 Litres
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	73 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	95 dB(A)
Vibration au longeron a_{hv} :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

14. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

F**15. Plan de recherche des erreurs**

Erreur	Causes probables	Suppression
Moteur ne démarre pas	a) condensateur défectueux b) Pas de courant dans la fiche c) Câble défectueux d) Combinaison interrupteur-fiche défectueuse e) Raccordements sur le moteur ou condensateur détachés f) L'appareil est dans herbe haute g) Carter bouché	a) Par l'atelier service clientèle b) Contrôler le câble et le fusible c) Contrôler d) Par l'atelier de service clientèle e) Par l'atelier de service clientèle f) Démarrer sur l'herbe basse ou sur une surface déjà tondue ; modifier éventuellement la hauteur de coupe g) Nettoyer le carter pour que la lame tourne librement
Puissance du moteur baisse	a) Herbe trop haute ou trop humide b) Carter de tondeuse bouché c) Lame très usée	a) Corrigez la hauteur de coupe b) Nettoyez le carter c) Changer la lame
Coupe non propre	a) Lame usée b) Hauteur de coupe incorrecte	a) Changer la lame ou l'aiguiser b) Corriger la hauteur de coupe

Attention !

Afin de protéger le moteur, celui-ci est équipé d'un thermo-rupteur qui le met hors service lors d'une surcharge et le remet automatiquement en service après une brève phase de refroidissement!

Inhoudsopgave	Blz.
1. Algemene veiligheidsvoorschriften	38
2. Verklaring van het instructiebord op het toestel	40
3. Overzicht van de opbouw en omvang van de levering	40
4. Reglementair gebruik	40
5. Assemblage van de grasmaaier	41
6. Afstellen van de maaihoogtes	42
7. Ingebruikneming	42
8. Instructies voor het correct maaien	43
9. Gras afrijden	43
10. Onderhoud en berging	44
11. Vervangen van het mes	44
12. Afvalbeheer	45
13. Technische gegevens	45
14. Bestellen van wisselstukken	45
15. Foutopsporing	46

Verpakking:

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is grondstof en zodoende herbruikbaar of kan bij een recyclagepunt worden afgegeven.

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele preventieve veiligheidsmaatregelen getroffen worden om verwondingen en schade te voorkomen:

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de instructies erin in acht. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het apparaat, het juiste gebruik en met de veiligheidsinstructies.
- Bewaar hem goed, opdat u de informatie erin altijd kunt raadplegen.
- Indien u het apparaat zou doorgeven aan andere personen, gelieve deze gebruiksaanwijzing dan mee te overhandigen.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ongevallen of schade ontstaan door het niet in acht nemen van deze handleiding.

1. Algemene veiligheidsvoorschriften

1. Laat nooit toe dat kinderen of personen die de handleiding niet kennen de grasmaaier gebruiken. Locale bepalingen kunnen de minimum-leeftijd van de gebruiker vastleggen.
2. Voor alle controle- en onderhoudswerkzaamheden dient de stekker van de netkabel uit het stopcontact te worden getrokken.
3. Binnen het werkgebied van de maaier is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van de maaier.
4. Werk enkel bij voldoende licht of zorg voor een overeenkomstige kunstmatige verlichting.
5. Controleer het toestel steeds op enige tekens van beschadiging.
6. Vergewis u er zich van dat alle beveiligingsinrichtingen gemonteerd zijn en goed werken.
7. Gebruik het toestel nooit als u moe bent.
8. Gebruik het toestel niet in gesloten of onvoldoend verluchte ruimten en ook niet in de buurt van brandbare of explosieve vloeistoffen, dampen of gassen.
9. Trek de stekker uit het stopcontact:
 - telkens wanneer u zich van de machine verwijdert,
 - voordat u een vastzittend mes deblokkeert,
 - voordat u de maaier controleert, schoonmaakt of eraan werkt,
 - indien u een vreemd voorwerp hebt geraakt controleert u de maaier op beschadigingen en laat u de nodige herstellingen uitvoeren,
 - als de maaier buitengewoon begint te trillen (onmiddellijk de oorzaak nagaan).
10. Voor gebruik dient u zich steeds door een visuele controle ervan te vergewissen dat de maaigereedschappen, bevestigingsbouten en de gehele maaieenheid niet afgesleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde maaigereedschappen en bevestigingsbouten enkel per set worden vervangen.
11. Om veiligheidsredenen dienen versleten of beschadigde onderdelen te worden vervangen. Er mogen enkel originele wisselstukken worden gebruikt.
12. Bij de montage of demontage van het mes dienen de instructies in acht te worden genomen en veiligheidshandschoenen te worden gedragen.
13. Controleer het terrein waar u de maaier wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd. Vreemde voorwerpen moeten vóór het maaien worden verwijderd. Let op verlengkabels die u voor het gebruik van de grasmaaier nodig heeft.
14. Draag tijdens het maaien steeds vast, slipvast schoeisel en een lange broek. Maai nooit met blote voeten of met lichte sandalen.

15. Gebruik de grasmaaier steeds met opvangzak of werk met gesloten veiligheidsklep indien de opvangzak niet wordt gebruikt.
16. Bij het starten van de motor mag de maaier niet worden opgetild.
17. Breng handen of voeten nooit in de buurt van of onder roterende onderdelen. Bij sikkelmaaiers mag u nooit voor de grasuitwerpopening gaan staan.
18. Zet de motor af en wacht tot het mes stilstaat alvorens de opvangzak af te nemen of leeg te maken.
19. De door de geleidesteel vastgelegde veiligheidsafstand dient in acht te worden genomen.
20. Als u op een helling maait dient het gazon dwars over de helling te worden afgereden.
21. Gebruik de maaier niet op hellingen van meer dan 15 %.
22. Voordat u de grasmaaier opheft voor het transport dient u de motor stop te zetten, de netstekker uit het stopcontact te trekken en te wachten tot het mes tot stilstand is gekomen.
23. Let er goed op dat tijdens het gebruik geen personen, vooral kinderen en dieren in de onmiddellijke omgeving van de maaier verblijven.
Zorg er voor dat een veiligheidsafstand van 10 meter in acht wordt genomen.
24. Berg de maaier op een droge en voor kinderen ontoegankelijke plaats op.
25. Herstellingen van elektrische componenten van de grasmaaier mogen slechts door een elektrovakman worden uitgevoerd.
26. De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 57 282/VDE 0282 en moeten minstens een diameter van 1,5 mm² hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn. De aansluitkabel moet door de ontlastingsklem aan de geleidesteel worden geleid en de schakelaar-stekkercombinatie in worden gestoken. Controleer de kabel op beschadigingen en veroudering alvorens het toestel te gebruiken. Maai nooit met defecte kabels (geldt ook voor de motortoevoerkabel aan het toestel). Als de kabel tijdens het maaien wordt beschadigd, onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact trekken en dan pas de schade onderzoeken.
27. Tijdens het starten van de motor mag de grasmaaier niet worden gekanteld tenzij het toestel hierbij moet worden opgetild. Kantel hem in dit geval enkel zo ver als absoluut nodig en til enkel de van de gebruiker weg wijzende kant op.
28. Trek de stekker uit het stopcontact indien het toestel buitengewoon begint te trillen (onmiddellijk de oorzaak nagaan).
29. Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn en dat het toestel zich in een toestand bevindt om er veilig mee te kunnen werken.
30. Zet de motor af en trek de stekker uit het stopcontact indien een vreemd voorwerp is geraakt; controleer dan de maaier op beschadigingen en voer de nodige herstellingen uit voordat u de grasmaaier opnieuw start en er mee werkt.
31. De grasmaaier mag niet aan de regen worden blootgesteld. Het gazon mag niet nat of zeer vochtig zijn.
32. Let er tijdens uw werk op dat u steeds veilig staat.
33. Leidt de machine enkel stappend.
34. Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
35. Wees bijzonder voorzichtig als u de maaier omdraait of hem naar u toe trekt.
36. Schakel de maaier uit als het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, als u met de maaier andere vlaktes dan het grasveld moet oversteken en als het toestel weg van of naar de te maaien vlakte wordt gebracht.
37. Start of bedien de startschakelaar voorzichtig overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
Blijf met uw voeten steeds op voldoende afstand van het maaigereedschap.
38. Til de maaier nooit op of draag hem nooit

terwijl de motor draait.

39. Zet de motor af als u zich van de maaier verwijdert.
40. Laat de motor afkoelen voordat u het toestel opbergt in een gesloten ruimte.
41. Controleer regelmatig of de opvangzak slijtageverschijnsels vertoont resp. of hij naar behoren werkt.
42. Schakel de maaier uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u hem anders afstelt of reinigt of voordat u controleert of de netkabel in de war geraakt of beschadigd is.
43. Stopcontacten van aansluitelementen moeten van rubber, zachte PVC of ander thermoplastisch materiaal van dezelfde vastheid zijn of moet bekleed zijn met dit materiaal.
44. Let er op banen te vermijden die de vrije beweging van de verlengkabel zouden kunnen hinderen.
45. Vermijdt het toestel vaak met korte tussenpozen in te schakelen en vooral vermijdt met de AAN-schakelaar te spelen.
46. Op grond van de spanningsschommelingen die dit toestel veroorzaakt tijdens het opstarten kunnen bij ongunstige netomstandigheden andere inrichtingen worden gestoord die aan dezelfde stroomkring zijn aangesloten. In dit geval moeten adequate maatregelen worden genomen (b.v. aansluiten aan een andere stroomkring dan de getroffen inrichting, aansluiten van het toestel op een stroomkring met een lagere impedantie).

2. Verklaring van het aanwijzingsbord op de maaier (zie fig. 15)

- 1 = Vóór inbedrijfstelling handleiding lezen!
- 2 = Voorzichtig! Roterende messen!
- 3 = Afstand houden / omstanders weghouden!
- 4 = Vóór werkzaamheden aan de snijgereedschappen de netstekker uit het

stopcontact trekken!

- 5 = LET OP! Het mes blijft na het stopzetten van de motor nog wat draaien!
- 6 = Voorzichtig! Scherpe messen! Motor uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken voordat u een of ander afstel- of schoonmaakwerkzaamheid aan de maaier verricht of als de aansluitkabel is blijven vasthaken of beschadigd werd!
- 7 = LET OP! Aansluitkabel weghouden van de snijgereedschappen!

3. Overzicht van de opbouw en omvang van de levering (zie fig. 1+2)

1. Schakelaar-stekkercombinatie
2. Kabeltrekontlastingsklem
3. AAN/UIT-schakelaar
4. Grasopvangzak
5. Uitwerpklep
6. Centrale hoogteverstelling
7. Onderste schuifbeugel
8. Bovenste schuifbeugel
9. Bevestigingsschroeven voor de onderste schuifbeugel
10. Bevestigingsschroeven voor de bovenste schuifbeugel
11. Stukken van het stangenstelsel voor grasopvangzak
12. Sleutel voor het verwisselen van het mes

4. Reglementair gebruik

Elektrische verbinding

De grasmaaier kan worden aangesloten op elk stopcontact van het lichtnet (230 V wisselstroom). Er is echter slechts één veiligheidsstopcontact toegestaan die moet worden beveiligd door een kabelveiligheidsschakelaar voor 16A en door een verliesstroom-veiligheidsschakelaar met max. 30 mA. Bovendien dient een aardlekschakelaar (RCD) met max. 30 mA opwaarts te zijn geïnstalleerd.

Aansluitkabel van het toestel

Gebruik voor het toestel enkel intacte aansluitkabels. De aansluitkabel van het toestel mag niet naar welbelieven lang zijn (max. 50m) omdat anders het vermogen van de elektrische motor vermindert. De aansluitkabel van het toestel moet een dwarsdoorsnede van 3 x 1,5mm² hebben. Op aansluitkabels van grasmaaiers doen zich bijzonder vaak beschadigingen van de isolatie voor.

Oorzaken daarvoor zijn o.a.:

- sneden door overrijden van de kabel
- platdrukken van de kabel wanneer de aansluitkabel van het toestel onder deuren en ramen wordt geleid
- scheuren door veroudering van de isolatie
- knikplaatsen door onoordeelkundig vastmaken of leiden van de aansluitkabel

Dergelijke defecte aansluitkabels worden gebruikt ofschoon ze levensgevaarlijk zijn op grond van de beschadigde isolatie. Kabels, stekkers en stopcontacten moeten voldoen aan de hieronder vermelde eisen. Aansluitkabels van grasmaaiers moeten voorzien zijn van een rubberisolatie.

De aansluitkabel van het toestel moet minstens van het type H05RN-F en drieadrig zijn. De benaming van het type moet op de aansluitkabel van het toestel gedrukt staan. Koop enkel gekenmerkte aansluitkabels! Stekkers en stopcontacten van aansluitkabels moeten van rubber zijn en spatwaterdicht zijn. De aansluitkabels mogen niet willekeurig lang zijn. Voor vrij lange aansluitkabels zijn geleiders met een grotere doorsnede vereist. Aansluitkabels en verbindingkabels moeten regelmatig op schade worden gecontroleerd. Let er op dat de kabels tijdens de controle stroomloos zijn. Wind de aansluitkabel van het toestel helemaal af. Controleer ook de invoeringen van de aansluitkabel, op stekkers en stopcontacten, op knikplaatsen.

De grasmaaier is geschikt voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin.

Als grasmaaier voor de particuliere huis- en hobbytuin worden diegene beschouwd die doorgaans niet langer dan 50 uur jaarlijks overwegend worden gebruikt voor het verzorgen van gras- en gazonvlakten, maar niet in openbare plantsoenen, sportpleinen en ook niet in de land- en bosbouw.

Het behoorlijk gebruik van de maaier houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen. De gebruiksaanwijzing bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Let op!

Wegens gevaar voor lichamelijk letsel van de gebruiker mag de maaier niet worden gebruikt voor het trimmen van heesters, heggen en struikgewassen, om rankgewassen of gazon te maaien en klein te maken op dakbeplantingen of in balkonbakken en ook niet om voetpaden te reinigen (af te zuigen) of als hakselaar voor het kleinmaken van snoeisels van bomen en heggen. De maaier mag evenmin worden gebruikt als motorhakkfrees en ook niet voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen.

Om veiligheidsredenen mag de maaier niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werktgereedschappen en gereedschapssets van welke soort dan ook, tenzij die door de fabrikant uitdrukkelijk toegestaan zijn.

5. Assemblage van de grasmaaier

De grasmaaier wordt voorgeassembleerd geleverd. Volg de handleiding stap voor stap en raadpleeg de illustraties voor een gemakkelijke assemblage.

Montage van de geleidesteel (zie fig. 3-6)

- Trek de geleidesteel uiteen zoals getoond in fig. 3. Let er wel op dat de motorkabel

niet beklemd geraakt.

- Haal dan de beide stervormige schroeven aan (fig. 4/pos. A).
- U kan nu de steelhoogte van 86,5 tot 113 cm in 4 trappen kiezen (zie fig. 5/pos. A).

Let op!

Steelverstelling enkel binnen de gemarkeerde zone toegestaan.

- Schroef de geleidesteel met de stervormige schroeven (fig. 5/pos. B) in de gewenste stand vast.

Let op!

Aan weerskanten moet altijd dezelfde steelhoogte worden afgesteld.

- Richt de kabel met de kabelbevestigingsklemmen op de geleidesteel uit (fig. 6/pos. A).

Montage van de grasopvanginrichting (zie fig. 7 tot 10)

Monteer het beugelframe zoals getoond in fig. 7. Schuif de grasopvangzak over het beugelframe (fig. 8) en maak de opvangzak vast op het frame d.m.v. de rubberlassen (fig. 9). Bij het vasthaken van de opvangzak moet de motor afgezet zijn en het snijmes mag niet draaien.

Uitwerpklep (fig. 10/pos. 1) met een hand opheffen. Met de andere hand de opvangzak aan het handvat vasthouden en van boven vasthaken (fig. 10).

6. Afstellen van de maaihoogtes

Let op!

Van maaihoogte mag enkel worden veranderd als de motor afgezet en de netstekker uit het stopcontact getrokken is.

Voordat u begint te maaien controleert u of het maaigereedschap niet bot is en of de bevestigingsmiddelen niet beschadigd zijn.

Vervang botte en / of beschadigde maaigereedschappen om onbalans te voorkomen. Bij deze controle de motor afzetten en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Het veranderen van maaihoogte dient te worden uitgevoerd zoals getoond in fig. 11.

1. De hefboom (A) naar buiten trekken.
2. De hefboom (A) op de gewenste maaihoogte zetten.

De maaihoogte kan in 10 trappen van 25 tot 75 mm worden afgesteld en kan op de schaal (fig. 17/pos. B) worden afgelezen.

7. Inbedrijfstelling

Sluit de aansluitkabel van de maaier aan op de schakelaar-stekkercombinatie (fig. 12/pos. 1) en borg de aansluitkabel d.m.v. de kabeltrekontlastingsklem (fig. 12/pos. 2). Bevestigingsmiddelen (kabelhouder) voor de aansluitkabel van het gereedschap moeten verplicht worden gebruikt.

Let op!

Om het onbedoeld inschakelen te voorkomen is de grasmaaier voorzien van een beveiliging (fig. 12, pos. 3), die moet worden ingedrukt voordat de schakelbeugel (fig. 12, pos. 4) kan worden ingedrukt. Zodra u de schakelbeugel loslaat, wordt de grasmaaier uitgeschakeld. Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw toestel correct werkt. Voordat u een herstelling of onderhoudswerkzaamheid op het toestel verricht dient u er zich van te vergewissen dat het mes niet draait en het toestel gescheiden is van het net.

Let op!

Open de uitwerpklep nooit als de grasopvanginrichting leeg wordt gemaakt en de motor nog draait. Het roterende mes kan letsels veroorzaken.

Maak de uitwerpklep of de grasopvangzak steeds zorgvuldig vast. Als u die wilt verwijderen, moet u voordien verplicht de motor stopzetten.

De door de geleidestangen gegeven veiligheidsafstand tussen meskooi en gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Tijdens het maaien en veranderen van rijrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen en een lange broek. Maai steeds dwars over de helling. Op hellingen van meer dan 15% mag om veiligheidsredenen het gras niet met de maaier worden afgereden.

Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de maaier. Struikelgevaar

8. Instructies voor het correct gras afrijden

Voor het gras afrijden is een overlappende werkwijze aan te bevelen.

Maai enkel met een scherp en intact mes zodat de grashalmen niet uitrafelen en het gazon niet geel wordt.

Om een proper maaipatroon te bereiken leidt u de maaier in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds overlappen met enkele centimeters zodat er geen stroken blijven staan.

Hoe vaak moet worden afgereden hangt in principe ervan af hoe snel het gras groeit. In de hoofdgroeiperiode (mei – juni) twee keer per week, anders eenmaal per week. De maaihogte moet tussen 4 en 6 cm liggen en het gras moet 4 tot 5 cm groeien voordat u het opnieuw afrijdt. Mocht het gras ooit wat langer worden, maak dan achteraf niet de fout het gras direct in één keer op de normale hoogte terug te snijden. Dit schaadt het gazon. Snij dan nooit meer dan de helft van de grashoogte terug. De onderkant van de omkasting van de maaier schoon houden en afgezet gras zeker verwijderen. Afgezet materiaal bemoeilijkt het starten, doet afbreuk aan de maaikwaliteit en

belemmert het uitwerpen van het gras. Op hellingen moet de maaibaan steeds dwars over de helling verlopen. Het wegglijden van de maaier kan door schuin omhoog verplaatsen worden voorkomen.

Kies de maaihogte naargelang de werkelijke lengte van het gras. Rijdt het gras in meerdere beurten af zodat het gras per beurt maximaal 4 cm korter wordt gereden.

Voordat u eender welke controles aan het mes uitvoert zeker de motor afzetten en de netstekker uit het stopcontact trekken. Denk eraan dat het mes na het afzetten van de motor nog enkele seconden blijft draaien. Probeer nooit het mes te stoppen. Controleer regelmatig of het mes correct bevestigd, in perfecte staat en goed geslepen is. Zo niet het mes slijpen of vervangen. Indien het roterende mes een voorwerp raakt, de maaier uitschakelen en wachten tot het mes helemaal stilstaat. Controleer vervolgens de toestand van het mes en de meshouder. Indien die beschadigd zijn moeten ze worden vervangen. Leg de gebruikte aansluitkabel van het toestel in bochten voor het gebruikte stopcontact op de grond. Rijdt het gras al weggaand van het stopcontact of de kabel af en let er op dat de aansluitkabel van het toestel steeds binnen het afgereden gazongedeelte ligt om te voorkomen dat u met de grasmaaier over de kabel rijdt.

9. Gras afrijden

Zodra tijdens het maaien grasresten blijven liggen, moet de opvangzak leeg worden gemaakt.

Let op!

Vóór het afnemen van de opvangzak de motor afzetten en wachten tot het maaigereedschap tot stilstand is gekomen.

Om de opvangzak af te nemen tilt u met één hand de uitlaatklep op en met de andere hand neemt u de opvangzak aan het handvat uit. Overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften

valt de uitlaatklep bij het afnemen van de opvangzak dicht en sluit de achterste uitwerpopening. Als daarbij grasresten in de opening blijven hangen, trekt u de maaier best ongeveer 1 m terug om het starten van de motor te vergemakkelijken.

Grasresten in de omkasting van de maaier en op het werktgereedschap niet met de hand of de voet verwijderen maar met de gepaste hulpmiddelen, b.v. borstel of handveger.

Om een goed opraapresultaat te bereiken dienen de opvangzak en vooral het net na gebruik van binnen te worden schoongemaakt.

Opvangzak enkel vasthaken als de motor afgezet is en het maaigereedschap stilstaat.

Uitwerpklep met één hand optillen en met de andere hand de opvangzak aan het handvat vasthouden en van boven vasthaken.

10. Onderhoud en berging

Onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden op de grasmaaier alsook het afnemen van beschermende inrichtingen mogen enkel worden uitgevoerd nadat de motor is stopgezet en de netstekker uit het stopcontact is getrokken.

Afgesleten of beschadigde messen, meshouder en bouten moeten per set door een geautoriseerde vakman worden vervangen teneinde de uitgebalanceerde toestand te behouden.

De maaier mag niet met stromend water, vooral niet onder hoge druk, worden schoongemaakt.

Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed vast aangehaald zijn zodat u veilig met de maaier kunt werken.

Controleer de opvangzak vaker op slijtageverschijnsels.

Vervang afgesleten of beschadigde onderdelen.

Berg uw grasmaaier in een droge ruimte op. Voor een lange levensduur is het aan te bevelen alle te schroeven onderdelen alsook de wielen en assen schoon te maken en vervolgens te oliën.

Voor een plaatsbesparende berging kan de steel worden samengeklapt zoals in de leveringstoestand (zie fig. 2).

Let er bij het samenklappen steeds op dat de motorkabel niet wordt platgedrukt. Door de grasmaaier regelmatig te onderhouden zal hij niet alleen lang meegaan en goed werken, maar zal hij u ook in staat stellen uw gazon zorgvuldig en gemakkelijk af te rijden. Maak de maaier, indien mogelijk, schoon d.m.v. een borstel of vod. Gebruik geen oplosmiddelen of water om de maaier van vuil te ontdoen. Het meest aan slijtage blootgestelde onderdeel is het mes. Controleer regelmatig de toestand van het mes alsook de bevestiging ervan. Als het mes afgesleten is moet het onmiddellijk worden vervangen of bijgeslepen. Mochten er zich aan de maaier bovenmatige trillingen voordoen betekent dit dat het mes niet correct is uitgebalanceerd of door stoten is vervormd. In dit geval moet het worden hersteld of vervangen.

11. Vervangen van het mes

Om veiligheidsredenen is het aan te bevelen het mes enkel door een geautoriseerde vakman te laten vervangen.

Let op!

Werkhandschoenen dragen!

Gebruik enkel een origineel mes omdat anders de werking en de veiligheid mogelijk niet gewaarborgd zijn.

Om van mes te verwisselen gaat u als volgt te werk:

- Draai de bevestigingsschroef los (fig. 13).
- Neem het mes af en vervang het door een nieuw mes.
- Bij de montage van het nieuwe mes dient u op de montagerichting van het mes te letten. De windvleugels van het mes moeten naar de motorruimte wijzen (zie fig. 14). De bevestigingsdoorns dienen overeen te stemmen met de stansgaten in het mes (zie fig. 14).
- Vervolgens haalt u de bevestigingsschroef m.b.v. de universele sleutel terug aan. Het aanspankoppel moet ca. 25 Nm bedragen.

Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van de maaier uit en verwijdert u al het achtergebleven gras- en ander materiaal.

Telkens vóór begin van het seizoen zeker de toestand van het mes controleren.

Voor herstellingen verzoeken wij u zich tot onze serviceplaats te wenden.

Gebruik enkel originele wisselstukken.

12. Afvalbeheer

Let op!

De grasmaaier en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof.

Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw specialzaak of bij uw gemeentebestuur!

13. Technische gegevens

Netspanning:	230V ~ 50Hz
Opgenomen vermogen:	1600 W
Motortoeren:	3000 t/min.
Maaibreedte:	42 cm
Maaihoogteverstelling:	25 tot 75 mm in 10 trappen
Volume van de opvangzak:	50 liter
Geluidsdrukkniveau L_{pA} :	73 dB(A)
Geluidsvermogen L_{WA} :	95 dB(A)
Vibratie aan de geleidesteel a_{hv} :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

14. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

NL**15. Foutopsporing**

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor start niet	<ul style="list-style-type: none"> a) Condensator defect b) Geen stroom in de stekker c) Kabel defect d) Schakelaar-stekker-combinatie defect e) Aansluitingen op de motor of condensator los gekomen f) Aansluitingen op de motor of condensator los gekomen g) Huis van de maaier verstopt geraakt 	<ul style="list-style-type: none"> a) Door de klantenservicewerkplaats b) Leiding en zekering controleren c) Controleren d) Door de klantenservicewerkplaats e) Door de klantenservicewerkplaats f) Op laag gras of reeds afgereden vlaktes starten; eventueel van snijhoogte veranderen g) Huis schoonmaken zodat het mes weer ongehinderd draait
Motorvermogen vermindert	<ul style="list-style-type: none"> a) Te lang of te vochtig gras b) Huis van de maaier verstopt c) Mes ver versleten 	<ul style="list-style-type: none"> a) Van snijhoogte veranderen b) Huis schoonmaken geraakt c) Mes verwisselen
Geen schone snee	<ul style="list-style-type: none"> a) Mes versleten b) Verkeerde snijhoogte 	<ul style="list-style-type: none"> a) Mes vervangen of bijslippen b) Van snijhoogte veranderen

Let op!

Om de motor te beschermen is die voorzien van een thermoschakelaar die de motor in geval van overbelasting afzet en hem na een korte afkoelfase automatisch terug aanzet!



Indice

Pagina

1.	Norme generali di sicurezza	48
2.	Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio	50
3.	Struttura generale ed elementi forniti	50
4.	Uso corretto	51
5.	Assemblaggio del tosaerba	52
6.	Regolazione delle altezze di taglio	52
7.	Messa in esercizio	52
8.	Avvertenze per tagliare l'erba in modo corretto	53
9.	Tagliare l'erba	54
10.	Manutenzione e magazzinaggio	54
11.	Sostituzione della lama	55
12.	Smaltimento	55
13.	Caratteristiche tecniche	55
14.	Ordinazione dei pezzi di ricambio	55
15.	Tabella per l'eliminazione delle anomalie	56

Imballaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima ed è per questo può essere riutilizzato o riciclato.



Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni:

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.

1. Norme generali di sicurezza

1. Non permettete mai di usare il tosaerba a bambini o ad altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
2. Prima di eseguire lavori di controllo, manutenzione e riparazione si deve staccare il cavo dalla presa.
3. Nell'area di esercizio del tosaerba l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per danni causati dall'uso dell'apparecchio.
4. Lavorate solo in condizioni di buona illuminazione o provvedete ad una adeguata illuminazione artificiale.
5. Controllate sempre che l'apparecchio non presenti segni di danneggiamento di alcun genere.
6. Assicuratevi che tutti i dispositivi di protezione siano montati e funzionino correttamente.
7. Non usate l'apparecchio se siete stanchi.
8. Non utilizzate l'apparecchio in luoghi chiusi o non sufficientemente areati o nelle vicinanze di liquidi, vapori o gas infiammabili o esplosivi.
9. Staccate la spina dalla presa:
 - sempre, quando vi allontanate dalla macchina;
 - prima di accingervi a sbloccare una lama;
 - prima di eseguire operazioni di controllo e di pulizia o altri lavori sull'apparecchio;
 - se avete incontrato un corpo estraneo, controllate l'apparecchio alla ricerca di danni ed eseguite le necessarie riparazioni;
 - se l'apparecchio inizia a vibrare in modo insolito (controllate subito).
10. Prima di ogni utilizzo bisogna sempre eseguire un controllo visivo per accertarsi che la lama, i bulloni di bloccaggio e tutta l'unità di taglio non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento la lama e i bulloni di bloccaggio consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.
11. Per motivi di sicurezza è necessario che sostituite i pezzi consumati o danneggiati. Si devono utilizzare solo ricambi originali.
12. Durante le operazioni di montaggio o smontaggio della lama seguite le istruzioni e indossate dei guanti protettivi.
13. Controllate il terreno sul quale viene impiegato il tosaerba e togliete tutti gli oggetti che possano rimanere impigliati o venir scaraventati via. I corpi estranei vanno tolti prima di tagliare l'erba. Fate attenzione a cavi di prolunga necessari per l'utilizzo.
14. Durante il taglio dell'erba si devono sempre portare scarpe robuste che non scivolino e pantaloni lunghi. Non tagliate mai l'erba a piedi scalzi o con sandali leggeri.
15. Utilizzate il tosaerba sempre con il sacco di raccolta o lavorate con il portello di protezione chiuso quando il sacco di raccolta non viene utilizzato.
16. Quando si accende il motore il tosaerba non deve venire sollevato.
17. Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Non mettetevi mai davanti all'apertura di scarico dell'erba



- della falciatrice.
18. Prima di sganciare o svuotare il sacco di raccolta bisogna disinserire il motore ed attendere che la lama sia completamente ferma.
 19. Dovete sempre mantenere la distanza di sicurezza data dall'impugnatura.
 20. Quando tagliate l'erba in pendenza, fatelo in senso trasversale rispetto al pendio stesso.
 21. Non utilizzate il tosaerba su pendenze maggiori del 15 %.
 22. Prima di sollevare il tosaerba per trasportarlo dovete disinserire il motore, staccare il cavo dalla presa di corrente e aspettare che la lama sia completamente ferma.
 23. Fate attenzione che mentre usate il tosaerba non ci siano persone, soprattutto bambini o animali, nelle immediate vicinanze dell'apparecchio. Assicuratevi di mantenere una distanza di sicurezza di 10 metri.
 24. Conservate il tosaerba in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
 25. Le riparazioni alle parti elettriche del tosaerba devono venire eseguite soltanto da un elettricista.
 26. I cavi di alimentazione usati non devono essere più leggeri dei cavi in tubolare di gomma HO7RN-F secondo la norma DIN 57 282/VDE 0282 e devono presentare una sezione minima di 1,5 mm². I collegamenti ad innesto devono presentare dei contatti protetti e la frizione deve essere protetta dagli spruzzi di acqua. Il cavo di alimentazione deve essere fatto passare attraverso il dispositivo di eliminazione della trazione sul manico e collegato al gruppo interruttori e connettore. Prima dell'uso controllate che il cavo non presenti danni o segni di invecchiamento. Tagliate l'erba solo con cavi in perfette condizioni (ciò vale anche per il cavo di alimentazione del motore dell'apparecchio). Se il cavo viene danneggiato durante il taglio dell'erba, staccate prima la spina dalla presa e solo dopo controllate il danno.
 27. Quando si accende il motore, il tosaerba non deve venire inclinato a meno che esso non debba venire sollevato durante l'impiego. In tal caso inclinatelo solamente per lo stretto necessario, e sollevatelo solo dalla parte opposta all'utilizzatore.
 28. Togliete la spina dalla presa di corrente se l'utensile inizia a vibrare in modo insolito (controllare subito).
 29. Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.
 30. Se il tosaerba colpisce un corpo estraneo, spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente, controllate che l'apparecchio non presenti danni ed effettuate le riparazioni necessarie prima di azionarlo di nuovo e riprendere a lavorare.
 31. Il tosaerba non deve essere esposto alla pioggia. Il prato non deve essere bagnato né molto umido.
 32. Durante il lavoro accertatevi sempre di essere in posizione sicura.
 33. Muovete l'apparecchio solo a passo d'uomo.
 34. Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
 35. Siate particolarmente attenti quando girate il tosaerba o lo tirate verso di voi.
 36. Disinserite il tosaerba quando deve essere inclinato per il trasporto, quando dovete oltrepassare superfici diverse da prati e quando l'utensile viene condotto verso e dall'area da tagliare.
 37. Avviate o azionate l'interruttore di avviamento con prudenza secondo le istruzioni del costruttore. Mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e la lama.
 38. Non sollevate né trasportate mai il tosaerba con il motore inserito.
 39. Spegnete il motore quando vi allontanate dal tosaerba.
 40. Lasciate raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un luogo chiuso.
 41. Controllate regolarmente che il sacco di raccolta non presenti segni di usura o di



perdita della funzionalità.

42. Prima di regolare o pulire il tosaerba o prima di controllare se il cavo di alimentazione sia aggrovigliato o danneggiato, disinserite l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.
43. Le spine di accoppiamento sugli elementi di collegamento devono essere di gomma, PVC morbido o di un altro materiale termoplastico della stessa resistenza o rivestite con questo materiale.
44. Fate attenzione ad evitare le fasce che potrebbero ostacolare il libero movimento del cavo di prolunga.
45. Ripetuti inserimenti nell'arco di breve tempo e in particolare "giocare" con l'interruttore sono da evitare.
46. A causa delle variazioni di tensione causate da questo apparecchio quando aumenta la velocità, in caso di condizioni di rete sfavorevoli altri dispositivi collegati allo stesso circuito di corrente potrebbero venire disturbati. In questo caso si devono prendere le adeguate misure (per es. collegamento ad un circuito di corrente diversa da quello del dispositivo interessato, esercizio dell'apparecchio con un circuito di corrente ad impedenza inferiore).

2. Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (vedi Fig. 15)

- 1= Leggete le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
- 2= Attenzione, lama rotante
- 3= Tenetevi a distanza / tenete lontane le altre persone
- 4= Staccate la spina dalla presa di corrente prima di lavorare sulla lama
- 5= Attenzione, la lama continua a ruotare anche subito dopo lo spegnimento del motore
- 6= Fate attenzione alle lame taglienti!
Disinserite il motore e staccate la spina

dalla presa di corrente prima di eseguire lavori di messa a punto o di pulizia o quando il cavo di collegamento sia bloccato o danneggiato.

- 7= Attenzione, tenete lontano dalla lama il cavo di alimentazione!

3. Struttura generale ed elementi forniti (Fig. 1+2)

1. Gruppo interruttore e connettore
2. Dispositivo di eliminazione della trazione dal cavo
3. Interruttore ON/OFF
4. Sacco di raccolta
5. Portello di scarico
6. Regolazione centrale dell'altezza
7. Impugnatura inferiore
8. Impugnatura superiore
9. Viti di fissaggio per impugnatura inferiore
10. Viti di fissaggio per impugnatura superiore
11. Parti del telaio per il sacco di raccolta
12. Chiave per cambio lame

4. Uso corretto

Collegamento di corrente

Il tosaerba può venire attaccato ad ogni presa di corrente (di 230 Volt corrente alternata). È consentita però solo una spina con contatto di terra, dotata di un interruttore di sicurezza cavo da 16A e un interruttore di sicurezza per correnti di guasto di max. 30 mA.

Inoltre deve essere installato un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) a monte di max. 30mA.

Cavo di alimentazione dell'apparecchio

Usate solo cavi di alimentazione dell'apparecchio che non siano danneggiati. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non può essere lungo a piacimento (max. 50 m), altrimenti si ridurrà la potenza del motore elettrico. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve avere una sezione di 3 x



1,5 mm². Sui cavi di alimentazione dei tosaerba si verificano molto spesso danni all'isolamento.

Eventuali cause per questo fenomeno sono:

- tagli a causa di un passaggio dell'apparecchio sul cavo;
- schiacciamenti, se il cavo di alimentazione è stato fatto passare sotto a porte e finestre;
- fessure dovute dell'invecchiamento dell'isolamento;
- pieghe a causa di fissaggio o posizionamento improprio del cavo di alimentazione.

Tali cavi di alimentazione danneggiati vengono spesso usati nonostante rappresentino un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento. Cavi, spine e prese di accoppiamento devono soddisfare le condizioni elencate qui di seguito. I cavi di alimentazione dell'apparecchio per l'attacco di tosaerba devono avere degli isolamenti in gomma.

I cavi di alimentazione per apparecchi devono essere almeno del tipo H05RN-F a 3 fili. La denominazione del tipo deve essere riportata sul cavo di alimentazione. Comprate soltanto dei cavi di alimentazione contrassegnati! Le spine e le prese di accoppiamento sui cavi di alimentazione per apparecchi devono essere di gomma e protette dagli spruzzi d'acqua. I cavi di alimentazione non possono essere di qualsiasi lunghezza. I cavi di alimentazione più lunghi richiedono sezioni maggiori dei conduttori. Si deve controllare regolarmente che i cavi di alimentazione e di collegamento non presentino danni. Fate attenzione che durante il controllo i cavi non conducano corrente. Svolgete completamente il cavo di alimentazione per apparecchi. Controllate anche che le entrate dei cavi di alimentazione dell'apparecchio su spine e su prese di accoppiamento non presentino pieghe.

Il tosaerba è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

Sono considerati tosaerba per l'uso privato in giardini di piccole dimensioni quegli apparecchi che di regola non sono usati per oltre 50 ore l'anno e che sono utilizzati principalmente per la cura di superfici erbose, ma non in giardini e parchi pubblici, in impianti sportivi e in attività agricole o forestali.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto del tosaerba. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.

Attenzione!

Visti i rischi per l'utilizzatore, il tosaerba non deve venire usato per regolare cespugli, siepi ed arbusti, per tagliare piante rampicanti o superfici erbose su terrazze pensili o in vasi sui balconi, per pulire (aspirare) vialetti e come trituratore per sminuzzare foglie e rami tagliati da alberi ed arbusti. Il tosaerba non deve inoltre venire usato come motozappa e per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe.

Per motivi di sicurezza il tosaerba non deve venire usato come gruppo motore per altri apparecchi o set di utensili di qualsiasi tipo, a meno che questi non siano espressamente permessi dal costruttore.

5. Assemblaggio del tosaerba

Il tosaerba viene fornito premontato. Seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e orientatevi con le figure per eseguire l'assemblaggio con facilità.

Montaggio del manico di guida (vedi Fig. 3-6)

- Sollevate il manico di guida come mostrato nella Fig. 3. Fate attenzione che il cavo del motore non venga incastrato.
- Serrate le due viti a stella (Fig. 4/Pos. A).
- Ora potete regolare l'altezza del manico a 4 livelli da 86,5 - 113 cm (vedi Fig. 5/Pos. A).

Attenzione!

Regolazione del manico consentita solo entro il range indicato.

- Avvitare il manico di guida nella posizione desiderata tramite le viti a stella (Fig. 5/Pos. B).

Attenzione!

Su entrambi i lati deve essere regolata sempre la stessa altezza del manico.

- Orientare il cavo tramite le clip di fissaggio per cavi al manico di guida (Fig. 6/Pos. A).

Montaggio del dispositivo di raccolta dell'erba (vedi Fig. da 7 a 10)

Montate il telaio del manico come nella Fig. 7. Infilate il sacco di raccolta dell'erba sul telaio del manico (Fig. 8) e fissatelo al telaio con le linguette di gomma (Fig. 9). Per agganciare il sacco di raccolta si deve spegnere il motore e le lame non devono ruotare.

Sollevate con una mano il portello di scarico (Fig. 10/Pos. 1). Con l'altra mano tenete il sacco di raccolta sull'impugnatura e agganciatelo dall'alto (Fig. 10).

6. Regolazione delle altezze di taglio**Attenzione!**

La regolazione dell'altezza di taglio deve venire eseguita solamente a motore spento e con il cavo della corrente staccato.

Prima di iniziare a tagliare l'erba, verificate che le lame siano affilate e che i loro dispositivi di fissaggio non siano danneggiati. Sostituire le lame consumate e/o danneggiate per evitare degli squilibri. Durante questa verifica spegnete il motore ed staccate la spina dalla corrente.

La regolazione dell'altezza del taglio deve essere eseguita come mostrato in Fig. 11.

1. Tirate la leva (A) verso l'esterno
2. Posizionate la leva (A) sull'altezza di taglio desiderata

52

L'altezza del taglio può venir regolata in 10 livelli da 25 a 75 mm ed è possibile leggerla sulla scala (Fig. 11/Pos. B).

7. Messa in esercizio

Collegate il cavo di alimentazione dell'apparecchio al gruppo interruttore e connettore (Fig. 12/Pos. 1) e fissate il cavo di alimentazione con il dispositivo di eliminazione della trazione (Fig. 12/Pos. 2). Devono essere usati i dispositivi di fissaggio (portacavo) per il cavo di alimentazione dell'apparecchio.

Attenzione!

Per evitare che venga inserito inavvertitamente, il tosaerba è fornito di un blocco dell'avviamento (Fig. 12 / Pos. 3) che deve venire premuto prima di poter premere l'impugnatura (Fig. 12 / Pos. 4). Se si molla l'interruttore, il tosaerba si spegne.

Eseguite quest'operazione più volte per assicurarvi che l'apparecchio funzioni correttamente.

Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione sull'apparecchio dovete assicurarvi che la lama sia ferma e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Attenzione!

Non aprite mai il portello di scarico quando viene svuotato il sacco di raccolta ed il motore è ancora in moto. La lama rotante può causare lesioni.

Fissate sempre bene il portello di scarico così come il sacco di raccolta. Spegnete il motore prima di toglierli.

Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dall'impugnatura di guida, tra la scocca delle lame e l'utilizzatore. Nel tagliare l'erba e nel cambiare il senso di direzione su pendio si deve essere particolarmente attenti. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con la suola di gomma che non scivola e pantaloni lunghi. Tagliate l'erba



sempre in senso trasversale rispetto al pendio. Per motivi di sicurezza non usare il tosaerba per pendii con un'inclinazione superiore ai 15 gradi.

Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando il tosaerba. Pericolo di inciampare!

8. Avvertenze per tagliare l'erba in modo corretto

Nel tagliare l'erba si consiglia di inserire il margine della passata successiva in quella precedente, quindi con una fascia di sovrapposizione.

Lavorate solamente con lame affilate ed in perfetto stato in modo che gli steli d'erba non si sfilaccino ed il prato non ingiallisca.

Per ottenere un buon taglio si deve muovere il tosaerba in fasce possibilmente diritte. Le corsie così formate si devono sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di erba non tagliata.

La frequenza con la quale si deve tagliare il manto erboso dipende fondamentalmente dalla velocità di crescita dell'erba. Nel periodo di maggiore crescita (maggio - giugno) due volte alla settimana, altrimenti una volta alla settimana. L'altezza di taglio deve essere di 4 - 6 cm e la crescita fino al taglio successivo dovrebbe essere di 4 - 5 cm. Se il manto erboso è diventato un po' più lungo, non dovete fare l'errore di ritagiarlo subito all'altezza normale. Ciò danneggia il prato. Non tagliate, quindi, mai più della metà dell'altezza degli steli d'erba.

Tenete pulita la parte inferiore della scocca del tosaerba e togliete assolutamente i depositi di erba. I depositi rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità del taglio e sullo scarico dell'erba. Sui pendii le corsie formate dal taglio devono essere trasversali rispetto alla pendenza. Per evitare che il tosaerba

scivoli lateralmente basta inclinarlo verso l'alto.

Scegliete l'altezza di taglio a seconda della lunghezza effettiva del manto erboso. Eseguite diverse passate in modo che ogni volta vengano tagliati al massimo 4 cm.

Prima di eseguire qualsiasi controllo della lama bisogna spegnere il motore e staccare la spina. Tenete presente che la lama continua a ruotare per alcuni secondi dopo aver disinserito il motore. Non cercate mai di fermare la lama. Controllate regolarmente che la lama sia ben fissata, in buono stato e ben affilata. In caso contrario affilatela o sostituirla. Se la lama in movimento va a battere con un oggetto, fermate il tosaerba e attendete fino a quando la lama sia completamente ferma. Controllate quindi lo stato della lama e del portalama. Se sono danneggiate devono essere sostituite. Posate il cavo di alimentazione usato avvolto a spire per terra davanti alla presa utilizzata. Lavorate allontanandovi dalla presa o dal cavo e fate attenzione che il cavo di alimentazione si trovi sempre sull'erba già tosata affinché l'apparecchio non ci passi sopra.

9. Tagliare l'erba

Non appena rimangono dei resti di erba sul prato mentre si sta tagliando, si deve svuotare il dispositivo di raccolta.

Attenzione!

Prima di togliere il dispositivo di raccolta spegnete il motore e attendete che la lama si sia fermata.

Per togliere il dispositivo di raccolta sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra estraete il dispositivo dall'impugnatura.

Secondo le norme di sicurezza il portello di scarico si chiude quando viene sganciato il dispositivo, chiudendo anche l'apertura posteriore di scarico. Se nell'apertura rimangono resti di erba, si consiglia di arretrare di ca. 1 m il tosaerba per riavviare il motore più



facilmente.

Non togliate resti di erba tagliata dalla scocca e dall'utensile con le mani o con i piedi, ma con mezzi adatti, come per es. una spazzola o uno scopino.

Per garantire che l'erba venga raccolta bene, sia il dispositivo di raccolta, ma soprattutto la grata devono venire puliti all'interno dopo l'uso.

Agganciate il dispositivo di raccolta solo a motore disinserito e con l'utensile fermo.

Sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra agganciate dall'alto il dispositivo di raccolta, tenendolo per l'impugnatura.

10. Manutenzione e magazzino

I lavori di manutenzione e di pulizia del tosaerba così come lo smontaggio dei dispositivi di protezione devono venire eseguiti solo con il motore fermo e con il cavo di alimentazione staccato.

La lama, il portalama ed i bulloni consumati o danneggiati devono venire sostituiti solo in set da un tecnico per mantenere il bilanciamento.

Il tosaerba non deve venire pulito sotto l'acqua corrente, in particolare non con getto ad alta pressione.

Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre avvitati saldamente in modo da poter lavorare con il tosaerba in maniera sicura.

Controllate frequentemente che il dispositivo di raccolta dell'erba non presenti tracce di usura.

Sostituite le parti consumate o danneggiate.

Conservate il tosaerba in un luogo asciutto. Per una lunga durata tutte le parti a vite, le ruote e gli assi devono venire puliti ed infine oliati.

54

Per ridurre l'ingombro nel conservare il tosaerba il manico può essere ripiegato come alla consegna (vedi Fig. 2).

Quando viene richiuso il manico fate attenzione che il cavo del motore non venga incastrato. La cura regolare del tosaerba non soltanto lo conserva a lungo in buono stato e ben efficiente, ma contribuisce anche a tagliare il prato in modo più semplice ed accurato. Se possibile pulite il tosaerba con spazzole o stracci. Non usate solventi o acqua per togliere lo sporco. La lama è la parte più esposta all'usura. Controllate regolarmente le condizioni e il fissaggio della lama. Se la lama è consumata deve essere subito sostituita o affilata. Se si dovessero notare delle vibrazioni eccessive, ciò significa che la lama non è bilanciata correttamente o che è stata deformata da colpi. In questo caso deve venire riparata o sostituita.

11. Sostituzione della lama

Per motivi di sicurezza consigliamo di affidare la sostituzione della lama ad un tecnico autorizzato.

Attenzione!

Portate guanti da lavoro!

Usate solamente lame originali dato che altrimenti non sono garantiti il funzionamento e la sicurezza.

Per sostituire la lama procedete nel modo seguente:

- allentate la vite di fissaggio;
- togliete la lama e sostituitela con una nuova;
- nel montare la nuova lama fate attenzione al senso di montaggio. Le alette della lama devono sporgere nel vano motore (vedi Fig. 14). Le punte di alloggiamento devono coincidere con le cavità nelle lame (vedi Fig. 14);
- poi avvitate di nuovo la vite di fissaggio con la chiave universale. La coppia di serraggio



deve essere di ca. 25 Nm.

Alla fine della stagione eseguite un controllo generale del tosaerba e togliete tutti i depositi e le incrostazioni.

All'inizio della stagione controllate assolutamente lo stato della lama.

Per le riparazioni rivolgetevi al nostro centro assistenza clienti.

Usate solamente ricambi originali.

12. Smaltimento

Attenzione!

Il tosaerba e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

13. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	1600 W
Numero dei giri del motore:	3000 min ⁻¹
Larghezza di taglio:	42 cm
Regolazione dell'altezza di taglio:	25-75 mm; 10 livelli
Volume del dispositivo di raccolta:	50 litri
Livello di pressione acustica L _{pA} :	73 dB(A)
Livello di potenza acustica L _{WA} :	95 dB(A)
Vibrazioni sull'impugnatura a _{nV} :	≤ 2,5 m/s ²

14. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



15. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibili cause	Eliminazione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> a) Condensatore difettoso b) Non c'è corrente sulla presa c) Cavo difettoso d) Gruppo interruttore e connettore difettoso e) Attacchi al motore o condensatore allentati f) L'apparecchio si trova nell'erba alta g) Scocca del tosaerba incrostata 	<ul style="list-style-type: none"> a) Da parte di un'officina del servizio assistenza clienti b) Controllare il cavo ed il fusibile c) Controllare d) Da parte di un'officina del servizio assistenza clienti e) Da parte di un'officina del servizio assistenza clienti f) Avviare nell'erba bassa o su superfici già tostate; eventualmente modificare l'altezza di taglio g) Pulire la scocca affinché la lama giri liberamente
La potenza del motore diminuisce	<ul style="list-style-type: none"> a) Erba troppo alta o umida b) Scocca del tosaerba incrostata c) Lama molto consumata 	<ul style="list-style-type: none"> a) Correggere l'altezza di taglio b) Pulire la scocca c) Sostituire la lama
Taglio eseguito male	<ul style="list-style-type: none"> a) Lama consumata b) Altezza di taglio errata 	<ul style="list-style-type: none"> a) Sostituire o affilare la lama b) Correggere l'altezza di taglio

Attenzione!

Il motore dispone come protezione di un interruttore termico che lo disinserisce in caso di sovraccarico e lo reinserisce automaticamente dopo una breve fase di raffreddamento!

Indholdsfortegnelse

Side

1.	Generelle sikkerhedsanvisninger	58
2.	Oplysningsskiltets betydning	60
3.	Maskinens opbygning og leveringens omfang	60
4.	Korrekt anvendelse	60
5.	Samling af græsslåmaskinen	61
6.	Indstilling af klippehøjder	62
7.	Ibrugtagning	62
8.	Korrekt arbejdsmåde	62
9.	Græsslåning	63
10.	Vedligeholdelse og opbevaring	63
11.	Udskiftning af kniv	64
12.	Bortskaffelse	64
13.	Tekniske data	64
14.	Bestilling af reservedele	65
15.	Fejlsøgningseskema	66

Emballage:

Tryksprøjten er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Ved brug af arbejdsredskaber er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel:

- Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som grundlag til at gøre dig fortrolig med, hvordan tryksprøjten anvendes korrekt og med øje for sikkerheden.
- Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov.
- Husk at lade betjeningsvejledningen følge med tryksprøjten, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning tilsidesættes.

1. Generelle sikkerhedsbestemmelser

1. Børn og personer, som ikke er bekendt med indholdet i betjeningsvejledningen, må ikke arbejde med græsslåmaskinen. Mindstealder for brug af græsslåmaskinen er muligvis fastlagt i nationale forskrifter.
2. Netkablet skal tages ud før enhver form for arbejde med kontrol, vedligeholdelse eller reparation.
3. Inden for græsslåmaskinens arbejdsområde bærer brugeren ansvaret for, at andre personer ikke kommer til skade som følge af brugerens arbejde med græsslåmaskinen.
4. Sørg for, at der er gode lysforhold, hvor du arbejder; brug evt. kunstig belysning.
5. Hold altid øje med, om græsslåmaskinen viser tegn på beskadigelse.
6. Kontroller, at alle beskyttelsesanordninger er monteret korrekt og fungerer, som de skal.
7. Undgå at arbejde med græsslåmaskinen, hvis du er trætt.
8. Arbejd ikke med maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum, eller hvis der er antændelige eller eksplosive væsker, dampe eller gasser i nærheden.
9. Træk stikket ud af stikkontakten:
 - når du forlader maskinen
 - inden du frigør en blokeret kniv
 - inden du efterser, rengør eller udfører andet arbejdet på maskinen
 - når du efter at have ramt et fremmedlegeme skal undersøge maskinen for skader og inden evt. reparation som følge heraf
 - hvis maskinen begynder at vibrere på en usædvanlig måde (find straks årsagen).
10. Inden maskinen tages i brug, skal du altid efterser skæreværktøj, fastgøringsbolte og hele skæreenheden for tegn på nedslidning eller beskadigelse. For at undgå uligevægt skal nedslidte eller beskadigede skæreværktøjer og fastgøringsbolte skiftes ud sætvis.
11. Dele, som er slidte eller beskadigede, skal af sikkerhedsgrunde skiftes ud. Der må kun anvendes originale reservedele.
12. På- og afmontering af kniven skal foretages ifølge anvisningerne iført handsker.
13. Gå terrænet efter, hvor græsslåmaskinen skal arbejde, og fjern alle genstande, som ville kunne komme op i maskinen og blive slynget ud. Fremmedlegemer skal fjernes inden græsslåningen. Vær opmærksom på brug af nødvendige forlængerledninger.
14. Græsslåning skal ske iført skridsikkert fodtøj og lange bukser. Arbejdet må ikke udføres barfodet eller iført sandaler.
15. Brug altid græsopsamlere, eller arbejd med lukket beskyttelsesdæksel, hvis græsopsamlere ikke benyttes.
16. Græsslåmaskinen må ikke løftes, når motoren startes.
17. Hænder og fødder skal altid holdes på god afstand af roterende dele. Ved græsslåning med knivværktøj må der aldrig befinde sig personer eller dyr foran udkaståbningen.
18. Sluk motoren, og vent til kniven står helt stille, inden du hænger græsopsamlere på

- eller tømmer den.
19. Sikkerhedsafstanden, som naturligt udgøres af styrestangen, skal overholdes.
 20. Hvis du arbejder på en skrånende overflade, skal græsslåmaskinen køre på tværs, ikke op eller ned.
 21. Græsslåmaskinen må ikke anvendes på stigninger over 15 %.
 22. Inden græsslåmaskinen løftes i forbindelse med transport, skal motoren slukkes og netkablet trækkes ud; vent til kniven står helt stille.
 23. Forvis dig om, at der ikke opholder sig personer, navnlig børn, eller dyr i nærheden af græsslåmaskinen under arbejdet. Sørg for en sikkerhedsafstand på 10 meter.
 24. Græsslåmaskinen skal opbevares på et tørt sted, som er utilgængeligt for børn.
 25. Reparation af græsslåmaskinens elektriske dele må kun foretages af el-fagmand.
 26. De anvendte tilslutningsledninger må ikke være lettere end lette gummislangeledninger H07RN-F i henhold til DIN 57 282/VDE 0282 og skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm². Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og stikdåsen være stænkvandsbeskyttet. Tilslutningsledningen skal føres gennem aflastningsbøjlen på styrestangen og sættes på kombienheden kontakt-stik. Kontroller ledningen for beskadigelse eller ældning, inden den tages i brug. Arbejd aldrig, hvis ikke samtlige ledninger er fuldstændig intakte (gælder også tilførselsledningen til motoren på maskinen). Ødelægges ledningen under arbejdet, skal netstikket omgående trækkes ud, hvorefter skaden kontrolleres.
 27. Græsslåmaskinen må ikke vippes, når motoren startes, med mindre det er nødvendigt at løfte den. I givet fald må den kun vippes så meget, som det er absolut nødvendigt; løft kun i den side, som vender bort fra brugeren.
 28. Hvis græsslåmaskinen begynder at vibrere kraftigt, skal den kontrolleres med det samme.
 29. Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt godt til, og at maskinen er i god, sikker stand.
 30. Hvis du rammer et fremmedlegeme, skal græsslåmaskinen undersøges for skader; evt. udbedring skal foretages, inden du genoptager arbejdet.
 31. Græsslåmaskinen må ikke udsættes for regn. Græsset må ikke være vådt eller meget fugtigt.
 32. Sørg for altid at stå godt fast og være i god balance under arbejdet.
 33. Arbejdet skal udføres i gangtempo.
 34. Du skal være særlig forsigtig ved ændring af køreretning på skråninger.
 35. Vær særlig forsigtig, når du vender græsslåmaskinen eller trækker den henimod dig.
 36. Stands skæreværktøjet, når græsslåmaskinen skal løftes i forbindelse med transport over andre flader end græs, og når græsslåmaskinen skal transporteres fra og til den flade, der skal klippes.
 37. Tændingskontakten skal startes/betjenes forsigtigt i henhold til producentens anvisninger. Sørg for god afstand mellem fødder og skæreværktøj.
 38. Græsslåmaskinen må aldrig løftes eller bæres, mens motoren er i gang.
 39. Sluk motoren, når du forlader maskinen.
 40. Lad motoren køle af, inden du henstiller den i et lukket rum.
 41. Kontroller jævnligt græsopsamlere for tegn på slid eller nedsat funktionsevne.
 42. Inden græsslåmaskinen indstilles eller rengøres, og inden nettilslutningsledningen kontrolleres for skader eller sammenfiltring, skal maskinen slukkes og netstikket trækkes ud.
 43. Stikdåser på tilslutningslementer skal være af gummi, blødt PVC eller lignende termoplastisk materiale med samme robusthed eller være overtrukket med dette materiale.
 44. Undgå baner, som kan forhindre

forlængerledningens frie bevægelighed.

45. Hyppige startprocedurer inden for kort tid skal undgås – „leg“ ikke med tænd/sluk-knappen.
46. Maskinen kan forårsage spændingsudsving under opstart, som – i tilfælde af ugunstige netforhold – kan virke forstyrrende ind på andet udstyr, som er tilsluttet samme strømkreds. I givet fald skal der træffes de nødvendige forholdsregler (f.eks. tilslutning til en strømkreds, som det berørte udstyr ikke er tilsluttet, brug af maskinen over strømkreds med lavere impedans).

2. Oplysningsskiltets betydning (se fig. 15)

- 1= Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning
- 2= Forsigtig, roterende knive
- 3= Hold afstand / Hold omkringstående på afstand
- 4= Træk netstikket ud, inden du udfører arbejde på skæreværket
- 5= Pas på, kniven roterer videre, efter at motoren er blevet slukket
- 6= Pas på skarpe knive! Sluk motoren, og træk stikket ud, inden indstillings- eller rengøringsarbejde påbegyndes, eller hvis tilslutningsledningen har hægtet sig fast eller er blevet beskadiget.
- 7= Pas på, hold forbindelseskablet væk fra skæreværktøj!

3. Maskinens opbygning og leveringsens omfang (se fig. 1+2)

1. Kombienhed kontakt-stik
2. Aflastningsbøjle til ledning
3. Tænd/Sluk-knap
4. Græsopsamler
5. Dækplade
6. Central højdejustering
7. Nederste føreskaft

60

8. Øverste føreskaft
9. Fastspændingsskruer til nederste føreskaft
10. Fastspændingsskruer til øverste føreskaft
11. Steldele til græsopsamler
12. Nøgle til knivskift

4. Korrekt anvendelse

Strømtilslutning

Græsslåmaskinen kan tilsluttes en stikdåse til lysnettet (med 230 volt vekselstrøm). Det er dog kun tilladt med en beskyttelseskontaktstikdåse, hvor der skal bruges en ledningssikkerhedsafbryder til 16 A. Derudover skal der være forkoblet et fejlstrømsrelæ (RCD) med maks. 30 mA!

Apparatledning

Apparatledninger skal være ubeskadigede. Apparatledningen må ikke være for lang (højest 50m); dette for at undgå, at elektromotorens ydelse reduceres. Apparatledningen skal have et tværsnit på 3 x 1,5mm². Apparatledninger til græsslåmaskiner er særligt ofte udsat for skader på isoleringen. Det skyldes bl.a.:

- Snitpunkter p.g.a. overkørt ledning
- Stødpunkter, når apparatledningen føres ind under døre og vinduer
- Revner p.g.a. forældet isolering
- Knæpunkter, fordi apparatledningen er blevet fastgjort eller trukket forkert

Sådanne beskadigede apparatledninger ses ofte anvendt til trods for, at den ødelagte isolering gør dem livsfarlige. Kabler, stik og stikdåser skal leve op til kravene nævnt nedenfor. Apparatledninger til tilslutning af græsslåmaskiner skal være isoleret med gummi.

Apparatledningerne skal mindst være af typen H05RN-F og have 3 ledere. Typebetegnelsen skal være påtrykt apparatledningen. Køb kun apparatledninger, som er mærkede! Stikkontakter og stikdåser til apparatledninger skal være af gummi og være stænkvangsbeskyttede. Apparatledningerne

må ikke være for lange. Længere apparatledninger kræver større ledertværsnit. Apparatledninger og forbindelsesledninger skal jævnligt efterses for skader. Kontroller, at ledningerne er uden strøm, før du efterser dem. Apparatledningen skal vikles helt ud. Kontroller også apparatledningernes indføringer på stikkontakter og stikdåser for knækpunkter.

Græsslåmaskinen er egnet til brug i private haver.

En græsslåmaskine anses som hjælpemiddel til privat havebrug, hvis det årlige antal brugstimer som hovedregel ikke overstiger 50 timer, og hvis anvendelsesformålet hovedsageligt omfatter pleje af græs eller plænearealer, dog undtaget offentlige anlæg, parker og sportspladser. Desuden falder skovbrug uden for rammerne af "privat havebrug".

Forudsætning for korrekt anvendelse af græsslåmaskinen er, at indholdet i den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten tages til følge. Betjeningsvejledningen indeholder også de nødvendige oplysninger om drift, vedligeholdelse og reparation.

Vigtigt!

Græsslåmaskinen må ikke anvendes til trimning af buske eller hække, til klipning og findeling af slyngplanter eller klipning af græs på tagbeplantninger eller i altankasser eller til friblæsning (opsugning) af gangstier eller som hakkemaskine til gren- og hækemateriale, da dette vil være til stor fare for brugeren. Endvidere må græsslåmaskinen ikke anvendes som motorfræser eller til planering af jordhævninger, som f.eks. muldvarpeskud.

Af sikkerhedsgrunde må græsslåmaskinen ikke benyttes som drivaggregat for andet arbejdsværktøj eller værktøjssæt, med mindre producenten har givet udtrykkeligt tilladelse hertil.

5. Samling af græsslåmaskinen

Græsslåmaskinen leveres præmonteret. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle maskinen.

Montering af førestang (se figur 3-6)

- Træk ud i førestangen som vist på fig. 3. Pas på ikke at klemme motorkablet.
- Spænd de to stjerneskruer (fig. 4/pos. A) fast.
- Nu kan du indstille højden på førestangen i 4 trin mellem 86,5 og 113 cm (se fig. 5/pos. A).

Vigtigt!

Indstilling af førestang kun tilladt inden for det markerede område.

- Skru førestangen fast i den ønskede position med stjerneskrue (fig. 5/ pos. B).

Vigtigt!

Højden på førestangen skal være ens i begge sider.

- Ret kablet ind på førestangen med kabelklemmerne (fig. 6/pos. A)

Påsætning af græsopsamler (se figur 7-10)

Monter bøjlestellet som på fig. 7. Smøg opsamlerposen op om bøjlestellet (fig. 8), og fastgør den til stellet med gummilaskerne (fig. 9). Motoren skal være slukket, og skærekniiven må ikke dreje rundt, når græsopsamleren sættes på.

Løft op i skærmpuden (fig. 10 / pos. 1) med den ene hånd. Hold fast i græsopsamlerens greb med den anden hånd, og sæt den på ovenfra (fig. 10).

DK/N

6. Indstilling af klippehøjder

Vigtigt!

Motoren skal være slukket og netledningen trukket ud, når klippehøjden indstilles.

Inden du begynder at slå græs, skal du kontrollere, at skæreværktøjet ikke er stumpet, og at alle fastgøringsanordninger er intakte. Stumpet og/eller beskadiget skæreværktøj skal skiftes ud for at undgå uligevægt. Kontrollen foregår med motoren slukket og netledningen trukket ud.

Klippehøjden justeres som vist på fig. 11:

1. Træk ud i håndtaget (A)
2. Stil håndtaget (A) på den ønskede klippehøjde

Klippehøjden kan indstilles i 10 trin i området 25-75 mm og kan aflæses på skalaen (fig. 11/pos. B).

7. Ibrugtagning

Sæt maskinens tilslutningsledning i kontaktstikkombinationen (fig. 12/pos. 1), og hægt tilslutningsledningen på aflastningsbøjlen (fig. 12/pos. 2). Fastgøringsanordninger (kabelholder) til tilslutningsledningen er påkrævet.

Vigtigt!

For at undgå at græsslåmaskinen tænder ved en fejltagelse, er den udstyret med en indkoblingsspærring (fig. 12 / pos. 3), som skal trykkes ind, inden man kan trykke på drivbøjlen (fig. 12 / pos. 4). Slippes tænd/sluk-knappen, slukker græsslåmaskinen.

Udfør denne handling nogle gange for at sikre, at maskinen fungerer korrekt.

Kontroller, at kniven ikke roterer, og at strømforsyningen til maskinen er afbrudt, inden du foretager reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

Vigtigt!

Åbn ikke dækpladen, når opsamlere tømmes, og mens motoren kører. Den roterende kniv kan forårsage svære kvæstelser.

Dækpladen/græsopsamlere skal altid fastgøres omhyggeligt. Husk at slukke motoren, inden dækplade/græsopsamler tages af.

Den sikkerhedsafstand mellem brugeren og skærehuset, som naturligt gives af føreskaffet, skal altid overholdes. Vær særlig forsigtig, når du arbejder og ændrer retning på skrænter og skrånninger. Sørg for at stå godt fast på underlaget, brug sko med skridfaste såler samt lange bukser. Skrånende overflader skal altid bearbejdes på tværs.

Skrånende overflader med en hældning, som overstiger 15 grader, må af sikkerhedsgrunde ikke bearbejdes med græsslåmaskinen.

Ved baglæns kørsel og når græsslåmaskinen trækkes, skal der udvises særlig forsigtighed! Pas på ikke at falde.

8. Sådan klippes græsset rigtigt

Det anbefales at lade banerne overlappe hinanden, når du slår græs.

Knivene skal være skarpe og fuldstændig intakte, således at græsstråene ikke trævler og plænen ikke bliver gul.

For at opnå et rent klippemønster skal græsslåmaskinen føres i lige baner. Banerne bør overlappe hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede striber.

Hvor ofte græsset skal slås afhænger af, hvor hurtigt græsset gror. I hovedvækstperioden (maj - juni) skal græsset klippes to gange om ugen, ellers en gang. Klippehøjden skal være mellem 4 – 6 cm, og væksten bør være 4 – 5 cm, inden græsset slås næste gang. Hvis græsplænen når at blive længere, må den ikke klippes ned til normal højde.

Det vil skade græsplænen. I givet fald skal du højst klippe halvdelen af længden af. Undersiden af klippehuset skal holdes ren; græsaflejringer skal fjernes hurtigst muligt. Aflejringer vil vanskeliggøre startproceduren og nedsætte kvaliteten af snittet og græsudkastet. På skrånende overflader skal klippebanen gå på tværs af skråningen. Opadgående skråstilling vil ikke forhindre, at maskinen glider ned.

Vælg klippehøjde ud fra, hvor højt græsset er. Klip ad flere omgange, så du højst klipper 4 cm på én gang.

Sluk motoren, og træk netstikket ud, inden du efterser kniven. Husk, at kniven drejer videre nogle sekunder, når motoren slukkes. Prøv aldrig på at stoppe kniven. Kontroller jævnligt, at kniven sidder ordentlig fast, er i god stand og er velslebet. Hvis ikke, skal kniven hhv. slibes eller skiftes ud. Hvis kniven støder mod en genstand, mens den roterer, skal maskinen stoppes; vent til kniven står helt stille. Kontroller herefter, om kniven og holderen til kniven har taget skade. I givet fald skal de skiftes ud. Læg maskinens ledning i en sløjfe på jorden foran stikdåsen. Græsset slås i retning væk fra stikdåsen/kablet; pas på, at maskinens ledning altid ligger på den bearbejdede overflade, så du ikke kommer til at køre over den.

9. Græsslåning

Græsopsamleren skal tømmes løbende under arbejdet.

Vigtigt!

Sluk motoren, og vent til skæreværktøjet står helt stille, inden du tager opsamleren af. Opsamleren tages af ved at løfte op i skærmladen med den ene hånd og tage opsamleren af med den anden via bæregrebet. I overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne falder skærmladen ned og lukker den bageste

udkastningsåbning til, når græsopsamleren sættes på. Hvis der hænger græsrester fast i åbningen, anbefales det at trække græsslåmaskinen 1 m tilbage, så motoren lettere kan startes.

Græsrester i klippehuset og på arbejdsværktøjet må ikke fjernes med hænder eller fødder; brug egnede hjælpemidler, f.eks. en børste eller en lille kost.

For at sikre en god græsopsamling skal opsamleren og især nettet rengøres indeni efter brug.

Motoren skal være slukket og skæreværktøjet stå stille, når opsamleren sættes på.

Løft skærmladen op med den ene hånd, og tag fat i opsamlerens greb med den anden, og hæng den på oppefra.

10. Vedligeholdelse og opbevaring

Arbejde med vedligeholdelse og rengøring af græsslåmaskinen samt afmontering af beskyttelsesanordninger må kun udføres, når motoren er slukket og netledningen trukket ud. Slidte eller beskadigede knive, knivholdere og bolte skal udskiftes sætvis af autoriseret fagmand for at undgå uligevægt.

Græsslåmaskinen må ikke rengøres med rindende vand, navnlig ikke under højt tryk. Sørg for, at alle befæstelseselementer (skruer, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med græsslåmaskinen.

Kontroller jævnligt græsopsamleren for tegn på slid.

Dele, som er slidte eller beskadigede, skal skiftes ud.

Græsslåmaskinen skal opbevares i et tørt rum. For at sikre en lang levetid skal alle skruedele

DKN

samt hjul og aksler rengøres og smøres med olie.

For at spare plads på opbevaringsstedet kan førestangen klappes sammen, som den er ved leveringen (se fig. 2).

Pas på ikke at klemme motorkablet, når du klapper førestangen sammen. Regelmæssig pleje af græsslåmaskinen sikrer ikke bare, at den holder sig i god stand og bevarer en høj ydeevne over lang tid; det bevirker også, at resultatet af græsslåningen bliver bedre og arbejdet lettere at udføre. Græsslåmaskinen skal så vidt muligt rengøres med børste eller klud. Undgå brug af opløsningsmidler eller vand til at fjerne snavs. Kniven er den maskindel, som er mest udsat for slid.

Kontroller jævnligt knivens tilstand og dens fastgørelse. Er kniven slidt, skal den skiftes ud eller slibes med det samme. Hvis græsslåmaskinen begynder at vibrere kraftigt, er det fordi, kniven ikke er rigtigt balanceret eller er blevet deform p.g.a. stød. I givet fald skal den repareres eller skiftes ud.

11. Udskiftning af kniv

Af sikkerhedsgrunde anbefales det at lade udskiftning af knive foretage af autoriseret fagmand.

Vigtigt!

Bær arbejdschandsker!

Benyt kun originale knive, da funktionsevne og sikkerhed ellers ikke er garanteret.

Kniven udskiftes på følgende måde:

- Løsn fastspændingsskruen.
- Tag kniven af, og sæt en ny i.
- Vær opmærksom på, at kniven monteres i den rigtige retning. Knivens vingefløj skal vende imod motorrummet (se fig. 14). Holdekronerne skal passe ind i knivens stansninger (se fig. 14).

- Herefter strammer du fastspændingsskruen til igen med universalnøglen. Tilspændingsværdien skal være ca. 25 Nm.

Når sæsonen er slut, skal græsslåmaskinen efterses; restophobninger skal fjernes.

Husk også at efterse græsslåmaskinen, inden den tages i brug igen første gang i den nye sæson.

I tilfælde af behov for reparation henvises til vores kundeservice.

Brug kun originale reservedele.

12. Bortskaffelse

Vigtigt!

Græsslåmaskinen og dens tilbehør består af forskelligt materiale, f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne – må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler eller kommunen!

13. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50Hz
Optagen effekt:	1600 W
Motorhastighed:	3000 min ⁻¹
Klippebredde:	42 cm
Indstilling af klippehøjde:	25-75 mm; 10 trin
Kapacitet, græsopsamler:	50 liter
Lydtryksniveau L _{pA} :	73 dB(A)
Lydeffektniveau L _{WA} :	95 dB(A)
Vibration på styrestang a _{hV} :	≤ 2,5 m/s ²



14. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

DK/N

15. Fejlsøgningsskema

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Motor starter ikke	a) Kondensator defekt b) Ingen strøm i stikket c) Kabel defekt d) Kombienhed kontakt-stik defekt e) Tilslutninger på motor eller kondensator har løsnet sig f) Maskinen står i højt græs g) Klippehuset er tilstoppet	a) Undersøges af kunde serviceværksted b) Kontroller ledningen og sikringen c) Kontroller d) Undersøges af kunde serviceværksted e) Undersøges af kunde serviceværksted f) Start på lavt græs eller overflader, som allerede er; bearbejdede; omjuster evt. klippehøjden g) Rengør huset, så kniven kan bevæge sig frit
Motorydelse aftager	a) Græsset er for højt eller fugtigt b) Klippehuset er tilstoppet c) Kniv er slidt ned	a) Omjuster klippehøjden b) Rengør huset c) Udskift kniven
Urent snit	a) Kniv er slidt ned b) Forkert klippehøjde	a) Udskift eller slib kniven b) Omjuster klippehøjden

Vigtigt!

Til beskyttelse af motoren er denne udstyret med en termoafbryder, som slår fra ved overbelastning, og efter en kort nedkølingsfase slår til igen automatisk!

Spis treści

Strona

1.	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	68
2.	Objaśnienia do tabliczki informacyjnej na urządzeniu	70
3.	Opis urządzenia i zakres dostawy	70
4.	Użycie zgodne z przeznaczeniem	70
5.	Złożenie kosiarki	72
6.	Nastawianie wysokości cięcia	72
7.	Pierwsze uruchomienie	72
8.	Wskazówki dotyczące właściwego sposobu koszenia	73
9.	Koszenie	74
10.	Konserwacja i przechowywanie	74
11.	Wymiana noża	75
12.	Utylizacja	75
13.	Dane techniczne	75
14.	Zamawianie części zamiennych	75
15.	Usterki i ich usuwanie	76

Opakowanie:

Urządzenie znajduje się w opakowaniu, aby nie zostało uszkodzone w transporcie.

Opakowanie jest wykonane z materiału, które należy poddać recyklingowi.

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń:

- Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek. Posługując się instrukcją obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługą i wskazówkami bezpieczeństwa.
- Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić.
- W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1. Nigdy nie pozwalać używać kosiarki dzieciom lub innym osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Lokalne regulacje mogą określać minimalny wiek użytkownika.
2. Przed wszystkimi czynnościami kontrolnymi, konserwacyjnymi i naprawczymi należy wyłączyć urządzenie z gniazdka.
3. Użytkownik jest odpowiedzialny za szkody wyrządzone osobom trzecim w wyniku pracy kosiarki, powstałe w następstwie jej użytkowania.
4. Pracować tylko przy dobrym oświetleniu lub zapewnić sobie odpowiednie sztuczne oświetlenie.
5. Zawsze sprawdzać urządzenie, czy nie ma śladów uszkodzenia.
6. Upewnić się, że wszystkie elementy ochronne są zamontowane i funkcjonują bez zarzutu.
7. Proszę nie używać urządzenia, jeżeli są Państwo zmęczeni.
8. Nie używać urządzenia w zamkniętym lub źle wentylowanym pomieszczeniu lub gdy w pobliżu znajdują się łatwopalne lub eksplozujące płyny, opary lub gazy.
9. Należy wyjąć wtyczkę z kontaktu:
 - zawsze, gdy pozostawiają Państwo urządzenie
 - zanim odblokują Państwo zablokowany nóż
 - zanim będą Państwo sprawdzać urządzenie, czyścić
 - jeśli napotkają Państwo na ciała obce, sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i przeprowadzić niezbędną naprawę,
 - jeśli urządzenie znacznie nienaturalnie wibrować (natychmiast sprawdzić).
10. Przed użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową, czy elementy tnące, bolce mocujące i cała jednostka tnące nie są zużyte lub uszkodzone. W celu uniknięcia niewyważenia zużyte lub uszkodzone elementy tnące i bolce mocujące muszą być wymieniane tylko kompletami.
11. Ze względów bezpieczeństwa zastępować zużyte lub uszkodzone części. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
12. Przy montażu i demontażu noża należy postępować zgodnie ze wskazówkami i nosić rękawice ochronne.
13. Należy sprawdzić teren, gdzie stosowana będzie kosiarka i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez urządzenie. Przed koszeniem muszą zostać usunięte ciała obce. Uważać na przedłużacze, które są niezbędne do użytkowania.
14. Podczas koszenia nosić wytrzymałe, antypoślizgowe obuwie i długie spodnie.

- Nigdy nie kosić bosą lub w lekkich sandałach.
15. Zawsze używać kosiarki z workiem na odpady lub pracować z zamkniętą pokrywą ochronną, gdy worek na odpady nie jest używany.
 16. Podczas uruchamiania silnika nie można podnosić kosiarki.
 17. Nigdy nie zbliżać rąk i nóg pod obracającą się częścią. Podczas koszenia sierpowego nie wolno stawać przy otworze wyrzucającym trawę.
 18. Zanim zawiesi się lub opróżni worek na trawę należy wyłączyć silnik i poczekać aż nóż się zatrzyma.
 19. Bezpieczny odstęp wskazany przez uchwyt prowadzący musi zostać zachowany.
 20. Jeśli koszą Państwo na zboczu, kosiarka musi kosić w poprzek zbocza.
 21. Nie używać kosiarki na wzniesieniach powyżej 15 %.
 22. Zanim zaczną Państwo przenosić kosiarkę należy wyłączyć silnik, wyjąć wtyczkę z gniazdka i poczekać aż nóż się zatrzyma.
 23. Uważać na to, by podczas pracy kosiarki w jej bezpośrednim pobliżu nie znalazły się inne osoby, w szczególności dzieci i zwierzęta. Zatrzymać się o to, żeby był utrzymany 10 metrowy odstęp bezpieczeństwa.
 24. Przechowywać kosiarkę w suchym i trudnodostępnym dla dzieci miejscu.
 25. Naprawy elektrycznych części kosiarki muszą być przeprowadzane przez autoryzowany serwis.
 26. Należy używać wyłącznie przedłużaczy nie lżejszych niż lekkie przedłużacze gumowe HO7RN-F wg DIN 57 282/VDE 0282 o minimalnym przekroju 1,5 mm². Podłączenia do kontaktu muszą posiadać zestyk ochronny i złącze musi być bryzgoszczelne. Kabel zasilający musi być poprowadzony przez uchwyt antynaprężeniowy przy kierownicy i następnie podłączony do gniazdka. Przed użyciem skontrolować kabel pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Nigdy nie kosić, w przypadku złego funkcjonowania kabla (obowiązuje również dla kabli silnikowych przy urządzeniu). Jeżeli kabel ulegnie uszkodzeniu podczas koszenia, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i dopiero po tym sprawdzić zakres uszkodzenia.
 27. Podczas uruchamiania silnika kosiarka nie może być przechylona, jeśli już, kosiarka musi być podniesiona podczas uruchamiania. W tym przypadku należy ją odchylić, na ile jest to konieczne i trzymać w górze od strony, gdzie nie znajduje się użytkownik.
 28. Jeśli kosiarka zacznie mocno i nienaturalnie wibrować, wymagana jest natychmiastowa kontrola.
 29. Uważać na to, czy wszystkie nakrętki, bolce i śruby są mocno dokręcone a urządzenie znajduje się w dobrym stanie.
 30. Jeśli napotkają Państwo na ciała obce, należy poszukać ewentualnych uszkodzeń kosiarki i przeprowadzić wymagane naprawy, zanim ponownie uruchomi się kosiarkę i rozpocznie pracę.
 31. Kosiarka nie może być wystawiana na deszcz. Trawnik nie może być mokry lub bardzo wilgotny.
 32. Uważać szczególnie na zboczach na pewną postawę.
 33. Prowadzić urządzenie tylko w tempie cięcia.
 34. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy zmienia się kierunek pracy na zboczu.
 35. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy obraca się kosiarkę lub przyciąga do siebie.
 36. Przytrzymać element tnący, gdy transportuje się kosiarkę nad powierzchniami innymi niż trawa i gdy przenosi się kosiarkę do koszonych powierzchni.
 37. Uruchamiać włącznik uważnie, zgodnie ze wskazówkami producenta. Uważać na

wystarczający odstęp stóp od elementów tnących.

38. Nigdy nie podnosić lub przenosić kosiarki przy pracującym silniku.
39. Wyłączyć silnik, gdy opuszcza się urządzenie.
40. Należy poczekać aż silnik ostygnie, zanim odstawi się urządzenie do zamkniętego pomieszczenia;
41. Sprawdzać regularnie worek na trawę, czy nie ma oznak zużycia lub czy dobrze funkcjonuje.
42. Przed regulacją, czyszczeniem kosiarki lub przed sprawdzaniem, czy kabel sieciowy nie jest wydłużony lub uszkodzony, wyłączyć kosiarkę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
43. Gniazdko wtykowe przy elementach przyłączeniowych musi być z gumy, miękkiego PCV lub innego termoplastycznego materiału o podobnej wytrzymałości lub musi być powlekane tym materiałem.
44. Uważać na to, żeby unikać dróg, które mogą uszkodzić swobodne poruszanie się przedłużacza.
45. Unikać częstego włączania w krótkim czasie, szczególnie „zabaw” włącznikiem.
46. Z powodu wywoływanych przez urządzenie wahań napięcia przy wysokim biegu mogą przy niekorzystnych zachowaniach sieciowych zostać zakłócone inne, przy tym samym obwodzie elektrycznym podłączone urządzenia.
W tym przypadku należy przedsięwziąć następujące środki (jak np. przyłączyć do innego obwodu elektrycznego, uruchomienie urządzenia w innym obwodzie elektrycznym o niższym oporze pozornym).

2. Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu (patrz rys. 15)

- 1= Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi.
- 2= Uwaga, obracający się nóż
- 3= Zachować odstęp / Trzymać z dala od osób trzecich
- 4= Przed pracami przy elementach tnących wyjąć wtyczkę z gniazdka
- 5= Uwaga, nóż obraca się po wyłączeniu silnika
- 6= Uważać na ostry nóż! Przed pracami regulującymi lub czyszczącymi, gdy kabel zasilający zaplącze się lub jest uszkodzony wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- 7= Uwaga, trzymać kabel zasilający z dala od elementów tnących!

3. Budowa urządzenia i zakres dostawy (patrz rys. 1+2)

1. Włącznik
2. Uchwyt antynaprężeniowy do kabla
3. Włącznik/ Wyłącznik
4. Worek na trawę
5. Kłapa otworu wyrzutowego
6. Centralna regulacja wysokości
7. Dolna część uchwytu
8. Górna część uchwytu
9. Śruby mocujące dolnej części kierownicy
10. Śruby mocujące górnej części kierownicy
11. Rama worka na trawę
12. Klucz do wymiany noża

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Podłączenie do prądu

Kosiarka może być podłączona do każdego gniazdka (prąd zmienny 230 V). Dozwolone jest jednak tylko gniazdko wtykowe ze stykiem

ochronnym, do którego przewidziany jest bezpiecznik wyłącznika bezpieczeństwa 16 A. Poza tym włącznik ochronny prądowy musi być włączony na max 30 mA.

Kabel zasilający

Proszę używać kabli zasilających, które nie są uszkodzone. Kabel zasilający nie może być dowolnie długi (max 50 m), w przeciwnym razie zmniejsza się moc silnika. Kable zasilający musi mieć przekrój $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$. Na kablach zasilających kosiarek powstają szczególnie często uszkodzenia izolacji.

Przyczynami tego są m.in.:

- miejsca nacięcia przez przejechanie przez kabel
- miejsca spłaszczenia, gdy kabel zasilający prowadzony jest pod drzwiami i oknami
- pęknięcie izolacji przez starość
- miejsca pęknięcia przez niewłaściwe zamocowanie lub prowadzenie kabla zasilającego

Tak uszkodzone kable zasilające są używane, pomimo, że ze względu na uszkodzenie izolacji stanowią zagrożenie życia. Kabel, wtyczka i gniazdko powinny spełniać wymienione poniżej warunki. Kable zasilające do podłączania kosiarki muszą posiadać gumową izolację.

Kable zasilające muszą być przynajmniej typu H05RN-F i trójżyłowe. Nadruk z oznaczeniem typu na kablu zasilającym jest pokazany.

Należy kupować tylko kable zasilające z oznaczeniem! Wtyczka i gniazdko w kablu zasilającym muszą być zrobione z gumy i być bryzgoszczelne. Kable zasilające nie mogą być dowolnie długie. Dłuższe kable zasilające wymagają większego przekroju.

Kable zasilające i kable połączeniowe muszą być regularnie sprawdzane, czy nie są uszkodzone. Uważać na to, by przedłużacze podczas kontroli były wyłączone. Rozwijać całkowicie kabel zasilający. Sprawdzić także wprowadzenia kabli zasilających, wtyczki,

gniazdka czy nie są pęknięte.

Kosiarka nadaje się do prywatnego wykorzystania w ogródkach przydomowych i działkach.

Kosiarka przewidziana jest dla ogródków przydomowych i działek, dlatego roczne użycie w zasadzie nie powinno przekraczać 50 godzin i to głównie do pielęgnacji trawy i trawników, jednak nie na skwerach publicznych, w parkach, na boiskach ani w gospodarstwach rolnych i leśnych.

Przestrzeganie załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem użycia kosiarki zgodnie z jej przeznaczeniem. Instrukcja obsługi zawiera również warunki użytkowania, konserwacji i utrzymania w dobrym stanie.

Uwaga!

Z powodu zagrożenia dla użytkownika kosiarka nie może być używana do podkaszania zarośli, żywopłotów, krzewów, do ścinania i rozdrabniania pnączy, do koszenia na porośniętych dachach lub w skrzynkach balkonowych, do czyszczenia (odkurzania) ścieżek lub jako rozdrabniacz do rozdrabniania fragmentów drzew i żywopłotów. Kosiarka nie może być używana jako glebogryzarka i do wyrównywania nierówności terenu np. kopców kretów.

Ze względów bezpieczeństwa kosiarka nie może być używana jako agregat napędowy dla innych urządzeń i zespołów narzędzi jakiegokolwiek rodzaju, jeżeli już, to tylko dla tych wyraźnie dozwolonych przez producenta.

5. Montaż kosiarki

Kosiarka jest przy dostawie zmontowana wstępnie. Należy postępować według instrukcji obsługi krok po kroku i patrzeć na rysunki, aby montaż był dla Państwa prosty.

Montaż uchwyty prowadzącego (patrz rys. 3- 6)

- Rozłożyć kierownicę, jako pokazano na rys. 3. Uważać na to, by kabel nie został zablokowany.
- Mocno przykręcić oba pokręta (rys. 4 / poz. A).
- Teraz mogą Państwo wybrać wysokość kierownicy od 86,5 – 113 cm w 4 stopniach (patrz rys. 5 / poz. A).

Uwaga!

Regulacja uchwyty dozwolona jest tylko w oznaczonym obszarze.

- Mocno przykręcić uchwyt pokrętłami (rys. 5 / poz. B) w pożądanym położeniu.

Uwaga!

Po obydwu stronach wysokość uchwyty musi być taka sama.

- Ustawić kabel klamrami mocującymi przy kierownicy (rys. 6 / poz. A).

Montaż elementu zbierającego trawę (patrz rys. 7 do 10)

Zmontować ramę jak na rys. 7. Przełożyć worek na trawę przez ramę (rys. 8) i zamocować go gumowymi nakładkami na ramie (rys. 9). Do zawieszenia worka silnik musi zostać wyłączony, a nóż tnący nie mogą się obracać. Podnieść klapę otworu wyrzutowego jedną ręką (rys. 10 / poz. 1). Drugą ręką trzymać worek za uchwyt i zawiesić od góry (rys. 10).

6. Regulacja wysokości cięcia

Uwaga!

Przestawienia wysokości cięcia można dokonywać przy wyłączonym silniku i wyjętej wtyczce.

Zanim zaczną Państwo kosić należy sprawdzić, czy element tnący nie jest stępiony, a jego środki mocujące nie są uszkodzone. Zastąpić stępiony lub uszkodzony element tnący, aby uniknąć niewyważenia. Przy sprawdzaniu wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Ustawianie wysokości cięcia powinno być przeprowadzane jak pokazano na rys. 11:

1. Dźwignię (A) pociągnąć na zewnątrz.
2. Dźwignię (A) ustawić na pożądaną wysokość cięcia.

Wysokość cięcia może być regulowana od 25-75 mm w 10 stopniach i może być odczytana na stali (rys. 11 / poz. B).

7. Uruchomienie

Włączyć kabel zasilający do gniazdka (rys. 12/poz. 1) i zabezpieczyć kabel zasilający uchwytem antynaprężeniowym (rys. 12/poz. 2). Należy zastosować uchwyty do kabla zasilającego.

Uwaga!

W celu uniknięcia przypadkowego włączenia kosiarki, jest ona wyposażona w blokadę włącznika (rys. 12/poz. 3), która musi zostać odblokowana zanim zostanie wciśnięty włącznik (rys. 12/poz. 4). Zwolnienie przycisku włącznika, włącza kosiarkę. Powtórzyć tę czynność parokrotnie, w celu upewnienia się, czy kosiarka pracuje prawidłowo.

Przed przystąpieniem do naprawy urządzenia, konserwacji, musimy się upewnić, że nóż kosiarki nie obraca się i jest ona wyłączona z gniazdka sieciowego.

Uwaga!

Nie otwierać klapy otworu wyrzutowego, kiedy opróżniany jest worek na trawę i silnik jeszcze pracuje. Poruszający się nóż może prowadzić do skaleczeń.

Odpowiednio przymocować klapę otworu wyrzutowego, ewentualnie worek na trawę. Przed opróżnieniem wyłączyć silnik.

Należy zachować stały odstęp bezpieczeństwa pomiędzy obudową noża, a użytkownikiem, wyznaczonym poprzez uchwyt prowadzący. Przy koszeniu i zmianie jego kierunku na zboczach i stokach należy zachować szczególną ostrożność. Podczas koszenia utrzymywać pewną postawę, nosić obuwie z antypoślizgową przyczepną podeszwą i długie spodnie. Kosić w poprzek zbocza. Ze względów bezpieczeństwa, zbocza o nachyleniu powyżej 15 stopni nie powinny być koszone.

Należy zachować ostrożność podczas poruszania się do tyłu i ciągnięcia kosiarki. Niebezpieczeństwo potknięcia!

8. Wskazówki właściwego koszenia

Przy koszeniu zalecany jest zachodzący na siebie system koszenia.

Kosić tylko ostrym i funkcjonującym bez zarzutów nożem, tak, aby źdźbła trawy nie były wyrżnięte i trawa nie pozostawała żółta.

Do osiągnięcia odpowiedniego efektu koszenia kosiarka powinna być prowadzona po prostej

drodze. W tym celu ścieżki powinny zachodzić na siebie o kilka centymetrów tak, aby nie pozostawały żadne pasma trawy.

Częstotliwość koszenia zależy od szybkości wzrostu trawy. W okresie intensywnego wzrostu trawy (Maj – Czerwiec) zaleca się koszenie 2 razy w tygodniu, w pozostałych okresach 1 w tygodniu. Wysokość cięcia powinna wynosić od 4 – 6 cm, a wzrost do następnego cięcia od 4 – 5 cm.. Jeśli trawa urosła za wysoko, proszę nie popełniać błędów i nie ścinać jej natychmiast do normalnej wysokości. Szkodzi to trawie. W tym przypadku proszę ścinać nie więcej niż połowę wysokości trawy. Spód kosiarki utrzymywać w czystości, resztki trawy natychmiast usuwać. Odpady utrudniają uruchomienie kosiarki, pogarszają jakość cięcia i wyrzut trawy. Koszenie na zboczach następuje w poprzek zbocza. Ześlizgnięcia kosiarki można uniknąć poprzez poprzeczne ustawienie kosiarki.

Wysokość cięcia zależy od rzeczywistej wysokości trawy. Wykorzystywać więcej stopni wysokości cięcia, żeby maksymalnie ścinane były 4 cm trawy.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek kontroli noża, wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Pamiętać o tym, że po wyłączeniu silnika kosiarki nóż obraca się jeszcze przez chwilę. Nie próbować zatrzymać noża. Regularnie sprawdzać, czy nóż jest właściwie zamocowany, czy jest w dobrym stanie i czy jest dobrze naostrzony. W przeciwnym wypadku naostrzyć go lub wymienić. W przypadku natrafienia przez poruszający się nóż na opór, należy zatrzymać kosiarkę i poczekać, aż ustanie praca noża. Następnie skontrolować stan noża i jego uchwyt. W przypadku, gdy jest uszkodzony należy go wymienić. Używany przedłużacz zwinięty w pętlę ułożyć na ziemi przed gniazdkiem sieciowym, do którego został podłączony. Kosić w kierunku od gniazdka i

PL

kabla, kabel zasilający powinien znajdować się w już w skoszonej części tak, aby nie został uszkodzony przez pracującą kosiarkę.

9. Koszenie

Jeżeli resztki trawy nie są zbierane przez kosiarkę, należy opróżnić worek na trawę.

Uwaga!

Przed zdjęciem worka należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż zatrzyma się urządzenie tnące.

Przy wyciąganiu worka, jedną ręką przytrzymać za klapę otworu wyrzutowego, a drugą ręką wyciągać worek za uchwyt

System bezpieczeństwa zatrzymuje klapę otworu wyrzutowego przy wyjmowaniu worka, i zamyka tylni otwór wyrzutowy. Jeśli resztki trawy pozostają wiszące w otworze, w celu łatwiejszego uruchomienia silnika, należy cofnąć kosiarkę o 1 m.

Znajdujące się w obudowie kosiarki i elementach tnących, resztki trawy, nie należy usuwać rękoma ani nogami, jedynie przy pomocy odpowiednich środków takich jak szczotki, ręcznej zmiotki.

W celu zapewnienia dobrego zbierania worka na odpady, a w szczególności jego wewnętrzna część musi być dobrze oczyszczona.

Worek zawieszać tylko przy wyłączonym silniku i zatrzymanych elementach tnących.

Klapę otworu wyrzutowego podnieść jedną ręką, a drugą ręką trzymać worek za uchwyt i zawiesić od góry.

10. Konserwacja i przechowywanie:

Konserwacje i czyszczenie kosiarki, jak i zdejmowanie elementów ochronnych powinny odbywać się przy wyłączonym silniku i po odłączeniu z zasilania sieciowego.

Zużyty lub uszkodzony nóż, nośnik noża oraz bolce, powinny być wymieniane kompletami w autoryzowanym serwisie, ażeby utrzymać wyważenie.

Kosiarka nie może być czyszczona za pomocą wody, a w szczególności nie pod wysokim ciśnieniem.

Należy pamiętać, aby wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itd.) były mocno przykręcone, tak aby praca z kosiarką była bezpieczna.

Sprawdzać regularnie worek na trawę, czy nie ma oznak zużycia.

Wymienić zablokowane lub uszkodzone części.

Pozostawiać kosiarkę w suchym miejscu. Dla długiego użytkowania kosiarki wszystkie części ruchome takie jak kółka i osie, powinny być czyszczone i następnie naoliwione.

W celu zaoszczędzenia miejsca przy przechowywaniu uchwyt prowadzący można złożyć (rys. 2).

Uważać na to, aby przy składaniu kabel nie został zablokowany. Regularna pielęgnacja kosiarki zapewnia nie tylko jej długą przydatność i wydajność, lecz także przyczynia się do dokładnego i łatwego koszenia. Czyścić kosiarkę szczotkami lub ścierkami. Nie stosować żadnego rozpuszczalnika lub wody, ażeby usunąć zabrudzenia. Najmocniej ścierającą się częścią zamienną jest nóż. Proszę sprawdzać regularnie stan noża i jego umocowanie. Jeśli jest on zużyty, należy go natychmiast wymienić albo naostrzyć. W przypadku występowania nieregularnych

wibracji oznacza to, że nóż jest niewłaściwie wyważony, albo zniekształcony przez uderzenia. W tym przypadku musi zostać wymieniony lub naprawiony.

11. Wymiana noża

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się wymianę noża w autoryzowanym serwisie.

Uwaga!

Nosić rękawice ochronne!

Używać tylko oryginalnych noży, ponieważ w przeciwnym wypadku funkcjonowanie i bezpieczeństwo nie są zagwarantowane.

Przy zmianie noża należy postępować następująco:

- Poluzować śrubę mocującą (rys. 13)
- Wyjąć nóż i zastąpić go nowym.
- Przy umieszczaniu nowego noża, należy zwrócić uwagę na kierunek jego zamontowania. Skrzydła noża muszą pasować w otwór silnika (rys. 14) Zamocowania przy silniku muszą być zgodne z otworami na nożu. (rys. 14)
- Następnie przykręcić uniwersalnym kluczem śrubę. Moment dokręcający powinien wynosić 25 Nm.

Na koniec sezonu należy przeprowadzić ogólną kontrolę kosiarki i usunąć powstałe uszkodzenia. Przed rozpoczęciem sezonu sprawdzić stan noża kosiarki.

W razie naprawy zgłosić się do serwisu.

Stosować tylko oryginalne części.

12. Utylizacja

Uwaga!

Kosiarka i osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne.

Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

13. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230V ~ 50Hz
Moc:	1600 W
Liczba obrotów silnika:	3000 min ⁻¹
Szerokość cięcia:	42 cm
Regulacja wysokości cięcia:	25 – 75 mm; 10 - stopniowa
Pojemność worka:	50 litrów
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} :	73 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L _{WA} :	95 dB (A)
Wibracje na uchwycie prowadzącym a _{hv} :	< 2,5 m/s ²

14. Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

PL**15. Usterki**

Usterka	Możliwe przyczyny	Usunięcie usterki
Silnik nie zaskakuje	<ul style="list-style-type: none"> a) uszkodzenie kondensatora b) brak prądu w gniazdku c) uszkodzenie kabla d) uszkodzenie zespołu włącznik-gniazdko e) poluzowane złącza na kondensatorze lub silniku f) urządzenie stoi w wysokiej trawie g) zapchana przestrzeń koszenia 	<ul style="list-style-type: none"> a) zgłosić się do autoryzowanego serwisu b) sprawdzić kabel i bezpieczniki c) sprawdzić kabel d) zgłosić się do autoryzowanego serwisu e) zgłosić się do autoryzowanego serwisu f) ustawić urządzenie na powierzchni już skoszonej lub zmienić wysokość cięcia g) wyczyścić obudowę, żeby nóż mógł się obracać
Oslabiona moc silnika	<ul style="list-style-type: none"> a) za wysoka lub mokra trawa b) zapchana przestrzeń koszenia c) mocno zużyty nóż 	<ul style="list-style-type: none"> a) skorygować wysokość cięcia b) wyczyścić przestrzeń koszenia c) wymienić nóż
Niezadawalająca jakość cięcia	<ul style="list-style-type: none"> a) zużyty nóż b) zła wysokość cięcia 	<ul style="list-style-type: none"> a) wymienić lub naostrzyć nóż b) skorygować wysokość cięcia

Uwaga!

W celu ochrony silnika, urządzenie wyposażone jest w wyłącznik termiczny, który wyłącza się przy przeciążeniu i po krótkiej przerwie schłodzenia włącza się ponownie!

Sadržaj	Strana
1. Opći sigurnosni propisi	78
2. Tumačenje napomena na pločici na uređaju	80
3. Montažni prikaz i opseg isporuke	80
4. Pravilna uporaba	80
5. Montaža kosilice za travu	81
6. Podešavanje visine rezanja	82
7. Puštanje u rad	82
8. Napomene za pravilno rezanje	83
9. Košnja	83
10. Održavanje i skladištenje	84
11. Zamjena noža	84
12. Zbrinjavanje	85
13. Tehnički podaci	85
14. Narudžba rezervnih dijelova	85
15. Plan traženja kvara	86

Pakovanje:

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu.

Prilikom korištenja uređaja treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza kako bi se spriječila ozljedivanja i štete:

- Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sa sigurnosnim propisima.
- Dobro ih sačuvajte da bi Vam informacije u svako doba bile na raspolaganju.
- U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanje ovih uputa.

1. Opći sigurnosni propisi

1. Nikad nemojte dopustiti da stroj koriste djeca ili druge osobe koje nisu upoznate s ovim uputama. Najmladja dob korisnika može se utvrditi putem mjesnih odredaba.
 2. Prije svih radova kontrole, održavanja i popravaka morate isključiti mrežni kabel.
 3. U radnom području kosilice korisnik je odgovaran prema trećoj osobi za štete uzrokovane korištenjem kosilice.
 4. Radite samo kod dobrog osvjjetljenja ili se pobrinite za odgovarajuću umjetnu rasvjetu.
 5. Uvijek provjerite postoje li na uređaju bilo kakvi znakovi oštećenja.
 6. Provjerite jesu li montirane zaštitne naprave i funkcioniraju li one besprijekorno.
 7. Nemojte koristiti uređaj ako ste umorni.
 8. Nikad ne koristite uređaj u zatvorenim ili slabo prozračenim prostorijama ili kad se u blizini nalaze zapaljive i eksplozivne tekućine, pare ili plinovi.
9. Izvucite utikač iz utičnice:
 - uvijek kad napušćate stroj;
 - prije nego oslobodite blokirani nož;
 - prije nego ćete kontrolirati, čistiti uređaj ili na njemu provoditi radove;
 - ako ste uređajem udarili o strano tijelo, provjerite eventualna oštećenja i obavite potrebne popravke;
 - kad uređaj počne neobično vibrirati (odmah provjerite).
 10. Prije uporabe morate vizualnom kontrolom provjeriti jesu li rezaći alati, pričvrtni vijci i cijela rezaća jedinica istrošeni ili oštećeni. Da biste spriječili neuravnoteženost morate istrošene ili oštećene rezaće alate kao i pričvrstne svornjake zamijeniti u kompletima.
 11. Zbog sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi.
 12. Kod montaže ili demontaže noža morate se pridržavati uputa i nositi zaštitne rukavice.
 13. Provjerite teren na kojem stoji kosilica i uklonite sve predmete koje bi ona mogla zahvatiti i rastrgati. Strana tijela morate ukloniti prije košnje. Pripazite koje ćete produžne kablove koristiti za rad.
 14. Tijekom košnje uvijek nosite čvrstu obuću u kojoj se ne kliže kao i duge hlače. Nikad ne kosite bosonogi ili u laganim sandalama.
 15. Kosilicu za travu koristite zajedno s vrećom za sakupljanje trave ili, ako ne koristite vreću, radite sa zatvorenom zaštitnom zaklopkom.
 16. Kod pokretanja motora kosilica za travu se ne smije podizati.
 17. Nikad ne stavljajte ruke ni stopala blizu dijelova koji rotiraju ili ispod njih. Kod košnje srpovima nikad se nemojte postaviti pred otvor za izbacivanje trave.

18. Prije nego skidate ili praznite vreću za sakupljanje trave, motor mora biti isključen i trebate pričekati da se nož potpuno zaustavi.
19. Morate se pridržavati sigurnosnog razmaka određenog prečkom.
20. Ako kosite na kosini, morate to raditi poprečno na kosinu.
21. Ne koristite kosilicu za travu na uzbrdicama većim od 15 %.
22. Prije nego podižete kosilicu u svrhu transporta, motor mora biti isključen, mrežni kabel iskopčan i trebate pričekati da se nož potpuno zaustavi.
23. Pripazite na to da se tijekom rada u neposrednoj blizini kosilice ne nalaze osobe, a naročito djeca ili životinje. Pobrinite se da držite sigurnosni razmak od 10 metara.
24. Kosilicu za travu čuvajte na suhom mjestu nepristupačnom djeci.
25. Popravke na električnim dijelovima kosilice smije provoditi samo električar.
26. Korišteni priključni vodovi ne smiju biti lakši od laganih gumenih crijeva HO7RN-F prema DIN 57 282/VDE 0282 i moraju imati presjek od najmanje 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojnica mora imati zaštitu od prskanja vode. Priključni vod mora se dovesti na prečku za vodjenje rasterećen od vlačnih sila i prikopčati na kombinaciju prekidač-utikač. Prije uporabe provjerite je li vod oštećen ili je zastario. Kosite uvijek s ispravnim kablovima (vrijedi i za kabel motora na uređaju). Ošteti li se kabel prilikom košnje, odmah izvucite mrežni utikač i tek onda provjerite oštećenje.
27. Kod pokretanja motora kosilica za travu se ne smije naginjati već bi se pritom morala podići. U tom slučaju nagnite je samo koliko je nužno potrebno i podignite je samo na suprotnoj strani korisnika.
28. Ako uređaj počinje neobično vibrirati, izvucite utikač iz utičnice (odmah provjerite).
29. Uvijek pazite na to da sve matice, svornjaci i vijci budu čvrsto pritegnuti tako da uređaj bude u sigurnom radnom stanju.
30. Ako kosilica naidje na neko strano tijelo, isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice, te potražite oštećenja na kosilici i provedite potreban popravak prije nego je ponovno pokrenete i počnete raditi.
31. Kosilicu ne smijete izlagati kiši. Trava ne smije biti mokra ili jako vlažna.
32. Pripazite na to da tijekom rada kosilica bude uvijek stabilna.
33. Stroj vodite brzinom koraka.
34. Naročito budite oprezni kad na kosini mijenjate smjer vožnje.
35. Naročito budite oprezni kad okrećete stroj ili ga vučete prema sebi.
36. Isključite kosilicu ako je treba naginjati zbog transporta, kad se prelaze površine koje nisu travnjaci i kad se s njom prilazi površini za rezanje odnosno s nje odlazi.
37. Pažljivo pokrećite odnosno aktivirajte pokretačku sklopku prema proizvođačevim uputama. Pazite na to da između nogu i rezaćeg alata bude dovoljan razmak.
38. Stroj nikad ne podižite niti ne nosite kad motor radi.
39. Isključite motor kad odlazite od kosilice.
40. Ostavite motor da se ohladi prije nego što ćete ga odložiti u zatvorenu prostoriju.
41. Redovite provjeravajte postoje li na vreći za sakupljanje trave znakovi istrošenosti i je li još uvijek funkcionalna.
42. Prije podešavanja ili čišćenja kosilice ili kad kontrolirate je li kabel mrežnog priključka zapleten ili oštećen, morate isključiti

kosilicu i izvući mrežni utikač.

43. Spojne utičnice na priključnim elementima moraju biti od gume, mekog PVC-materijala ili drugih termoplastičnih materijala iste čvrstoće ili biti prevučene takvim materijalom.
44. Izbjegavajte staze koje mogu spriječiti slobodno kretanje produžnog kabela.
45. Treba izbjegavati često uključivanje u kratkim vremenskim intervalima, a naročito igranje sa sklopkom.
46. Zbog kolebanja napona, koja uzrokuje ovaj uređaj kod pokretanja, može kod nepovoljnih odnosa u mreži doći do smetnji na drugim uređajima priključenim na isti strujni krug. U tom slučaju potrebno je provesti odgovarajuće mjere (npr. priključiti na neki drugi strujni krug, uređaj priključiti na strujni krug s nižom impedancijom).

2. Tumačenje napomena na pločici na uređaju (vidi sliku 15)

- 1 = Prije puštanja uređaja u rad pročitati upute za uporabu.
- 2= Oprez, rotirajući noževi!
- 3= Držite razmak . Držite podalje osobe koje stoje u blizini.
- 4= Prije radova na mehanizmu za rezanje izvucite mrežni utikač.
- 5= Pozor, nož još malo rotira i nakon isključenja motora.
- 6= Oprez kod oštih noževa! Prije podešavanja ili čišćenja, ili ako se zamrsi odnosno ošteti priključni kabel, isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- 7= Oprez, priključni kabel držite podalje od rezaćih alata!

3. Montažni prikaz i opseg isporuke (vidi sliku 1+2)

1. Kombinacija sklopka-utikač
2. Mehanizam za sprječavanje zatezanja kabela
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Vreća za sakupljanje trave
5. Poklopac na otvoru za izbacivanje
6. Centralno podešavanje visine
7. Donja potisna petlja
8. Gornja potisna petlja
9. Vijci za pričvršćivanje donje potisne petlje
10. Vijci za pričvršćivanje gornje potisne petlje
11. Dijelovi postolja za vreću za sakupljanje trave
12. Ključ za zamjenu noža

4. Pravilna uporaba

Priključak struje

Kosilica se može priključiti na svaku rasvjetnu utičnicu (s 230 volti izmjenične struje).

Dopuštena je ipak samo šuko-utičnica za čije osiguranje treba predvidjeti zaštitnu sklopku za 16A i zaštitnu sklopku struje kvara s maks. 30 mA.

Osim toga treba uključiti zaštitnu strujnu sklopku (RCD) s maks. 30 mA!

Priključni kabel uređaja

Molimo da koristite samo priključne kablove koji nisu oštećeni. Duljina priključnog kabela uređaja ne smije biti nasumce određena (maks. 50m), jer se u protivnom smanjuje učinak elektromotora. Poprečni presjek priključnog kabela uređaja mora biti 3 x 1,5mm². Na priključnim kablovima kosilica često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci tome su, između ostalog:

- oštećena mjesta zbor prelaženja preko kablova
- zgnječena mjesta kad se priključni kabel uređaja vodi ispod vratiju i prozora
- ispućana mjesta zbog stare izolacije
- prijelomi zbog nestručnog pričvršćenja ili vodjenja priključnog kabela

Takvi oštećeni priključni kablovi koriste se iako su zbog oštećenja izolacije opasni po život. Kabel, utikač i spojne kutije moraju zadovoljavati sljedeće uvjete. Kablovi za priključak kosilica moraju imati gumenu izolaciju.

Priključni kablovi uređaja moraju biti barem tipa H05RN-F i 3-žilni. Propisana je tipska oznaka na priključnom kablu uređaja. Kupujte samo priključne kablove s oznakom! Utikač i spojne kutije na priključnim kablovima uređaj moraju biti gumeni i imati zaštitu od prskanja vode. Duljina priključnih kablova ne smije se odrediti po volji. Dulji priključni kablovi uređaja zahtijevaju veće presjeke vodiča. Redovito se mora kontrolirati oštećenost priključnih i spojnih vodova. Pripazite da prilikom kontrole vodovi budu isključeni. Priključne kablove uređaja u potpunosti odmotajte. Također provjerite uvodnice priključnih kabela uređaja na utikačima i spojnim kutijama.

Kosilica za travu je namijenjena za osobnu uporabu u vrtovima kuća i hobi-vrtovima.

Kosilicama za travu u privatnim vrtovima kuća i hobi-vrtovima smatraju one kosilice čija godišnja uporaba u pravilu ne prelazi 50 sati i koje se pretežno koriste za njegu trave ili travnjaka, ali ne na javnim terenima, parkovima, sportskim terenima, kao niti na poljoprivrednim i šumskim dobrima.

Pretpostavka za pravilnu uporabu kosilice za travu je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za uporabu. Upute za uporabu sadrže i uvjete rada, uvjete održavanja i popravaka.

Pažnja!

Zbog opasnosti od tjelesnih ozljeda korisnika kosilica za travu se ne smije koristiti za šišanje grmlja, živica i žbunja, za rezanje i usitnjavanje vitičastog raslinja ili travnjaka na krovnim nasadima ili u balkonskim kutijama kao ni za čišćenje (odsisavanje) staza niti kao stroj za usitnjavanje već odsječenih grana drveća i grmlja. Nadalje se kosilica za travu ne smije koristiti kao motorna sjekira niti za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtičnjaci.

Zbog sigurnosnih razloga kosilica za travu se ne smije koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste, osim onih koji su izričito dopušteni od strane proizvođača.

5. Montaža kosilice za travu

Kosilica za travu je isporučena u montiranom stanju. Postupno slijedite upute za uporabu i orijentirajte se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

Montaža prečke za vodjenje (vidi slike 3-6)

- Izvucite prečku za vodjenje kao što je prikazano na sl. 3. Pri tome pripazite na to da se ne zaglavi kabel motora.
- Pritegnite oba zvjezdasta vijka (slika 4/poz. A).
- Sad možete odabrati visinu prečke od 86,5 – 113 cm u 4 stupnja (vidi sliku 5/poz. A).

Pozor!

Korekcija prečke dopuštena je samo u

označenom području.

- Pričvrstite prečku za vodjenje s oba zvjezdasta vijka (slika 5/poz. B) u željeni položaj.

Pozor!

Na obje strane mora se uvijek podesiti jednaka visina prečke.

- Izravnajte kabel pomoću stezaljki za pričvršćivanje kabela na prečki za vodjenje (slika 6/poz. A)

Montaža uređaja za sakupljanje trave (vidi slike 7 do 10)

Montirajte postolje petlje kao što je prikazano na slici 7. Vreću za sakupljanje trave navucite preko postolja petlje (slika 8) i pričvrstite je pomoću gumenih spojnica (slika 9). Kad vješate sabirnu vreću motor mora biti isključen i nož se ne smije okretati.

Jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje (sl.10/poz. 1). Drugom držite vreću na ručki i objesite je odozgo (slika 10).

6. Podešavanje visine rezanja

Pažnja!

Korekcija visine rezanja može se provesti samo kad motor ne radi i kad je izvučen mrežni kabel.

Prije nego počnete kositi provjerite je li rezaći alat oštar i nisu li oštećena sredstva za pričvršćivanje. Zamijenite tupe i/ili oštećene rezaće alate da ne bi došlo do neuravnoteženosti. Prilikom kontrole isključite motor i izvučite mrežni utikač.

Korekciju visine rezanja treba provesti na način prikazan na slici 11.

1. Povucite polugu (A) prema van
2. Polugu (A) podesite na željenu visinu rezanja

Visina rezanja može se podesiti od 25-75 mm u 10 stupnjeva i očitati na skali (sl. 11/poz. B).

7. Puštanje u pogon

Priključni kabel uređaja priključite na kombinaciju sklopka-utikač (sl. 12/poz. 1) i osigurajte ga mehanizmom za sprječavanje zatezanja (sl. 12/poz. 2). Morate koristiti sredstvo za pričvršćivanje (držač kabela) priključnog kabela uređaja.

Pažnja!

Da bi se spriječilo neželjeno uključivanje kosilice, ona je opremljena blokadom uključivanja (slika 12/poz. 3) koja se mora pritisnuti prije nego se pritisne uklopna petlja (slika 12/poz. 4). Pustite li tipku za uključivanje, kosilica će se isključiti.

Provedite ovaj postupak nekoliko puta da biste bili sigurni da uređaj pravilno funkcionira. Prije nego na uređaju počnete s popravcima ili radovima održavanja, morate provjeriti okreće li se nož i je li uređaj iskopčan iz mreže.

Pažnja!

Nikad ne otvarajte poklopac na otvoru za izbacivanje ako se prazni naprava za sakupljanje i ako motor još radi. Rotirajući nož može uzrokovati povrede.

Uvijek pažljivo pričvrstite poklopac na otvoru za izbacivanje odnosno vreću za skupljanje trave. Prilikom pražnjenja prethodno isključite motor.

Između kućišta noža i korisnika uvijek treba održavati sigurnosni razmak koji je određen prečkama za vodjenje. Poseban oprez potreban je kod rezanja i promjena smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele sa djonovima koji dobro prijanjaju i ne skližu se, te duge hlače.

Uvijek kosite poprečno na kosinu.

Kosine veće od 15 stupnjeva zbog sigurnosnih razloga se ne smiju kositi ovom kosilicom.

Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje unatrag ili kad vučete kosilicu. Opasnost od spoticanja

8. Napomene za pravilno rezanje

Kod košnje preporučamo preklapajući način rada.

Režite samo s ostrim, besprijeckornim noževima kako se buseni trave ne bi trgali i travnjak ne bi požutio.

Za postizanje bolje slike rezanja vodite kosilicu pravocrtno.

Pritom se staze trebaju preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu linije.

Koliko često treba kositi ovisi uglavnom o brzini rasta trave. U razdoblju jakog rasta (svibanj - lipanj) dvaput, a inače jednom tjedno. Visine rezanja trebaju biti između 4 - 6 cm, a 4 - 5 cm trebao bi iznositi rast do sljedećeg rezanja. Ako je trava jednom narasla nešto više, ne smijete je odmah odrezati na normalnu visinu. To šteti travi. Tada ne režite više od polovice visine trave. Održavajte čistoću donje strane kućišta kosilice i obavezno uklonite naslage trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja, ugrožavaju kvalitetu rezanja i izbacivanja trave. Na

kosinama stazu rezanja potrebno je postaviti poprečno na kosinu. Klizanje kosilice može se spriječiti položajem ukoso. Visinu rezanja odaberite prema stvarnoj duljini trave.

Prolazite više puta tako da se odjednom obuhvati maksimalno 4 cm trave.

Kad obavljate bilo kakvu kontrolu noža, isključite motor i izvucite mrežni utikač. Imajte na umu da se nakon isključenja motora nož okreće još nekoliko sekundi. Nikad nemojte pokušati zaustaviti nož. Redovito kontrolirajte je li nož pravilno pričvršćen, je li u dobrom stanju i nabrušen. U suprotnom nabrusite nož ili ga zamijenite. U slučaju da rotirajući nož ili ga zamijenite. U slučaju da rotirajući nož udari o neki predmet, isključite kosilicu i pričekajte da se nož potpuno zaustavi. Zatim provjerite stanje noža i njegovog držača. Ako su oštećeni, morate ih zamijeniti. Položite na zemlju namotan priključni kabel uređaja ispred utičnice koju ćete koristiti. Kosite od utičnice odnosno kabla i pazite na to da priključni kabel uređaja uvijek leži u pokošenoj travi tako da ne prijedjete kosilicom preko njega.

9. Košnja

Čim tijekom košnje ostaju na zemlji ostaci odrezane trave, znači da se mora isprazniti vreća za skupljanje trave.

Pažnja!

Prije skidanja vreće za skupljanje, morate isključiti motor i pričekati da se zaustave rezaći alati.

Kod skidanja vreće za skupljanje trave jednom rukom podignite poklopac otvora za izbacivanje trave, a drugom skinite vreću s nosača.

Prema sigurnosnom propisu, poklopac otvora za izbacivanje zaklopi se prilikom skidanja

vreće i zatvori stražnji otvor za izbacivanje. Ostanu li ostaci trave visjeti u otvoru, za lakše pokretanje motora svrsishodno je povući kosilicu natrag za oko 1 m.

Ostatke trave u kućištu kosilice i na radnom alatu ne uklanjajte rukama ili nogama, nego prikladnim pomoćnim sredstvima, npr. četkama ili malim metlama.

Da biste zajamčili dobro skupljanje trave, morate nakon korištenja vreću za skupljanje, a naročito mrežu, očistiti iznutra.

Vreću za skupljanje trave objesite samo kad je motor isključen i kad je zaustavljen rezaći alat.

Zaklopku otvora za izbacivanje podignite jednom rukom, a drugom držite vreću na ručki i objesite je odozgo.

10. Održavanje i skladištenje

Radove održavanja i čišćenja kosilice kao i skidanja zaštitnih naprava smijete provoditi samo kad je motor isključen i mrežni kabel izvučen.

Da bi se održala uravnoteženost ovlaštenu servisera treba istrošene ili oštećene noževe, nosače noževa i svornjake zamijeniti u kompletu.

Kosilica se ne smije čistiti tekućom vodom, a naročito ne pod visokim tlakom. Pobrinite se da svi pričvrtni elementi (vijci, matice itd.) budu uvijek čvrsto pritegnuti tako da sigurno možete raditi s kosilicom

Češće provjeravajte znakove istrošenosti na napravi za skupljanje trave.

Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Kosilicu skladištite u suhoj prostoriji. Za dugi vijek trajanja treba očistiti i na kraju podmazati sve vijčane dijelove kao i kotače i osovine.

U cilju štednje prostora kod spremanja kosilice prečku možete sklopiti kao što je bila u stanju prilikom isporuke (vidi sliku 2).

Pri tome pripazite da ne prelomite kabel motora. Redovita njega kosilice osigurava ne samo dugo razdoblje njene postojanosti i učinkovitosti, nego i pridonosi pažljivoj i jednostavnoj košnji Vašeg travnjaka. Po mogućnosti kosilicu čistite četkom ili krpom. Ne koristite otapala ili vodu da biste uklonili nečistoću. Nož je sastavni dio koji se najviše troši. Redovito kontrolirajte stanje noža kao i njegovu pričvršćenost. Ako je nož istrošen, odmah ga morate zamijeniti ili nabrusiti. Nastupe li na kosilici prekomjerne vibracije, znači da nož nije dobro uravnotežen ili je zbog udaraca deformiran. U tom slučaju on se mora popraviti ili zamijeniti.

11. Zamjena noža

Zbog sigurnosnih razloga preporučujemo da zamjenu noža obavi ovlaštenu servisera.

Pažnja!

Nosite radne rukavice!

Koristite samo originalni nož jer u suprotnom nije zajamčena funkcionalnost i sigurnost.

U svrhu zamjene noža postupite na sljedeći način:

- Otpustite pričvrstne vijke (vidi sliku 13).
- Skinite nož i zamijenite ga novim.
- Kod ugradnje novog noža molimo Vas da

pripazite na smjer montiranja na kosilicu. Propelerska krila noža moraju stršiti u prostoru motora (vidi sliku 14). Prihvatne kupole moraju se podudarati s urezima u nožu (vidi sliku 14).

- Zatim univerzalnim ključem ponovno pritegnite pričvrzne vijke. Moment pritezanja treba iznositi oko 25 Nm.

Za završetak sezone provedite opću kontrolu kosilice za travu i uklonite sve nakupljene ostatke.

Prije svakog početka sezone obavezno provjerite stanje motora.

U slučaju popravaka obratite se našoj servisnoj službi.

Koristite samo originalne zamjenske dijelove.

12. Zbrinjavanje

Pažnja!

Kosilica za travu i njezin pribor napravljeni su od različitog materijala kao npr. metala i plastike.

Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

13. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Potrošnja snage:	1600 W
Broj okretaja motora:	3000 min ⁻¹
Širina rezanja:	42 cm
Korekcija visine rezanja:	25-75 mm; 10-stupanjska
Zapremnina sabirne vreće:	50 litara
Razina zvučnog tlaka L _{pA} :	73 dB (A)
Razina snage buke L _{WA} :	95 dB (A)
Vibracija na ručki a _{hV} :	≤ 2,5 m/s ²

14. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

15. Plan traženja kvara

Kvar	Mogući uzroci	Otklanjanje
Motor neće upaliti	<ul style="list-style-type: none"> a) neispravan kondenzator b) nema struje u utikaču c) neispravan kabel d) neispravna kombinacija sklopka -utikač e) labavi priključci na motoru ili kondenzatoru f) uređaj se nalazi u previsokoj travi g) začepljeno kućište kosilice 	<ul style="list-style-type: none"> a) u servisnoj radionici b) provjerite vod i osigurač c) provjeriti d) u servisnoj radionici e) u servisnoj radionici f) Pokrećite uređaj u niskoj ili već pokošenoj travi; eventualno korigirajte visinu rezanja g) očistite kućište kako bi se nož mogao slobodno okretati
Opada snaga motora	<ul style="list-style-type: none"> a) previsoka ili prevlažna trava b) začepljeno kućište kosilice c) jako istrošen nož 	<ul style="list-style-type: none"> a) korigirajte visinu rezanja b) očistite kućište c) zamijenite nož
Loše rezanje	<ul style="list-style-type: none"> a) istrošen nož b) pogrešna visina rezanja 	<ul style="list-style-type: none"> a) zamijenite ili naoštrite nož b) korigirajte visinu rezanja

Pažnja!

U svrhu zaštite motor je opremljen termičkom sklopkom koja kod preopterećenja isključuje uređaj i nakon kratke faze hladjenja automatski ga ponovno uključuje!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RUS** заявляет о соответствии товара
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.


- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atstæterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SKD** pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- HRB** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- SCG** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

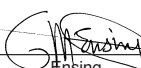
Elektro-Rasenmäher EM 1650

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>L_{WM} = 93 dB; L_{WA} = 95 dB
Ø = 42 cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-1; EN 60335-2-77; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11;
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb KBV VI; OR/10546/05**

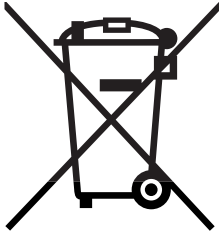
Landau/Isar, den 26.01.2006


Weichselgartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.004.11 | I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3400411-16-4175500



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓜ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici i preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓧ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓝ

Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz Z am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als

$$0,4 + j 0,25\Omega$$

können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Ⓞ

Given unfavorable conditions in the power supply the equipment may cause the voltage to drop temporarily. If the supply impedance "Z" at the connection point to the public power supply exceeds

$$0,4 + j 0,25\Omega$$

it may be necessary to take further measures before the equipment can be used as intended from this power supply. If necessary, you can ask your local electricity supply company for the impedance value.

Ⓟ

L'appareil peut entraîner des baisses de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable. Si l'impédance de réseau Z sur le point de raccordement au réseau public est supérieur à

$$0,4 + j 0,25\Omega$$

d'autres mesures peuvent être nécessaires avant que l'appareil ne puisse être exploité sur ce raccord conformément à l'affectation. Si nécessaire, demandez l'impédance à l'entreprise distributrice d'énergie électrique locale.

Ⓠ

Het gereedschap kan bij ongunstige netomstandigheden leiden tot tijdelijke spanningsdalingen. Is de netimpedantie Z op het aansluitpunt naar het openbare net groter dan

$$0,4 + j 0,25\Omega$$

kunnen verdere maatregelen nodig zijn voordat het gereedschap op deze aansluiting kan worden gebruikt als bedoeld. Indien nodig kan u de impedantie te weten komen door de plaatselijke energievoorzieningsmaatschappij te vragen.

①

In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare degli abbassamenti temporanei di tensione. Se l'impedenza di rete Z nel punto di allacciamento alla rete pubblica supera

 $0,4 + j 0,25\Omega$

possono rendersi necessarie altre misure prima che l'apparecchio possa venire utilizzato in maniera conforme all'uso a partire da tale attacco. Se necessario, in materia di impedenza si può consultare l'ente locale responsabile della fornitura di energia elettrica.

ⓈⓃⓃ

Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsfald. Er netimpedansen Z på tilslutningsstedet til det offentlige forsyningsnet større end

 $0,4 + j 0,25\Omega$

kan yderligere foranstaltninger være påkrævet, inden maskinen kan tages i brug via denne tilslutning. Du kan forhøre dig om impedans hos forsyningselskabet.

ⓇⓁ

Urządzenie przy niekorzystnych zachowaniach sieciowych może prowadzić do przejściowych spadków napięcia. Jeśli impedancja sieci Z w miejscu podłączenia do sieci publicznej jest większa niż

 $0,4 + j 0,25\Omega$

Mogą być konieczne dodatkowe środki, zanim urządzenie będzie można właściwie używać w tym miejscu podłączenia. Gdy jest to konieczne, o opór pozorny można zapytać w przedsiębiorstwie energetycznym.

ⓈⓃⓃ

Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona. Ako je impedancija mreže Z na priključnoj točki prema gradskoj mreži veća od

 $0,4 + j 0,25\Omega$

potrebno je poduzeti ostale mjere prije nego ćete početi raditi s uređajem na tom priključku. Informaciju o impedanciji možete prema potrebi dobiti kod mjesnog poduzeća za opskrbu energijom.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⓐⓑ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

ⓃⓁ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓡ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⓃⓓⓀ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

ⓂⓇⓁⓃⓁ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

- ⓈⓃⓃ Technische Änderungen vorbehalten
- ⓐⓑ Technical changes subject to change
- ⓕ Sous réserve de modifications
- ⓃⓁ Technische wijzigingen voorbehouden

- Ⓡ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⓈⓃⓃ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓟ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ⓈⓃⓃ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

  **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

 **CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczyszczenie w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcioniра besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabā ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltnwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC Gmbh • Eschenstrasse. 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 €/ Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) - **Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

EH 10/2006

2 Name:

Projektnummer RT:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt | **2** Bitte Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen